

  *guide* 2017

VAL DE SOMME

terres d'**histoires** à partager

HISTOIRE / HISTORY

*Partez sur les traces
de vos **ancêtres***
*follow in the footsteps of your **ancestors***

EN FAMILLE / WITH THE FAMILY

et si on allait pêcher ?
shall we go fishing ?

ART DE VIVRE / THE ART OF LIVING

humer le terroir
soak up the terroir

-  Monument et site historique / Monument and historic site
-  Site de mémoire / Memorial site
-  Pêche en étang / Lake fishing
-  Circuit pédestre / Walking circuit
-  Circuit vélo / Cycle circuit
-  Centre équestre / Riding stable
-  Terroir / Local produce
-  Spectacle / Show
-  Hôtel / Hotel
-  Chambre d'hôtes & meublé tourisme / Guest house & furnished tourist accommodation
-  Camping / Campsite
-  Restauration / Restauration
-  Point de vue / View point
-  Piscine / Pool
-  Relais fluvial / River stopping point
-  Gare SNCF / Station
-  GR® 124 / GR® 124



Sommaire / Contents

2

De pierres et d'histoire
Stones and history



© S. Rondot



© Somme Tourisme / Samuel Crampin

6

Églises & châteaux
Churches & chateaux

12 **Se ressourcer au bord de l'eau**
Recharge your batteries
by the water



© S. Rondot



© S. Rondot

8

Sur la trace de vos ancêtres
In the footsteps of your ancestors

14

Balades en Val de Somme
Outings in Val de Somme



© S. Rondot



© A. Langlet

16

Petits & grands gourmands
Food lovers,
young & old



© CRT Picardie / Matthieu Farcy

18

Organisez votre séjour
Organise your stay

Restauration rapide / Fast food

PAIN & FRIANDISES | Nombre de couverts : 24 / Number of covers: 24



3 rue Charles de Gaulle - 80800 CORBIE
Tel : +33 (0)3 22 33 16 08 - e-mail : carre.gourmand@orange.fr
Site : www.boulangerie-restaurant-corbie.fr

Thierry et son équipe sont heureux de vous accueillir dans un cadre convivial pour y déjeuner le midi, mais aussi pour prendre un sandwich ou profiter d'une pause gourmande (viennoiserie, pâtisserie, café, boissons...) à toute heure de la journée.

Salon de thé.

Thierry and his team are happy to welcome you to a friendly place for having lunch, a sandwich or a gourmet break (pastry, coffee, drinks...) at any time of the day. **Tearoom.**



Fermeture du 24 juillet au 12 août / Closed from 24th July to 12th August

Tarifs / Prices

Menu / Menu **6,95€-14,95€**
À la carte / à la carte **3,20€-13,95€**
Formules à emporter / Set price menus to takeaway : 1 plat ou sandwich + 1 dessert au choix + 1 boisson au choix avec 10% de réduction / 1 meal or sandwich + 1 desert of your choice + 1 drink of your choice with a 10 % discount

Ouverture / Opening
du lundi au vendredi de 6h45 à 19h30 et le samedi de 7h à 19h. From Monday to Friday from 6.45 am to 7.30 pm and on Saturdays from 7 am to 7 pm

MELBA «Maison de la vallée de la Somme»



7 rue de l'écluse - 80450 LAMOTTE-BREBIERE
Tel : +33 (0)6 04 51 76 94 / e-mail : arno.dassonville@gmail.com
Ancienne maison éclusière devenue «café de l'écluse» au siècle dernier, Melba à été aménagée, récemment, en estaminet. Arnaud vous y accueille pour déjeuner ou prendre un encas au bord de l'eau. Ancrée au cœur d'une nature exceptionnelle, entourée d'un potager, d'une basse-cour, d'un verger et d'un jardin botanique, Melba vous propose une cuisine familiale et de saison où tout est fait maison. Possibilité de privatiser les lieux pour l'organisation d'une fête. *A former lockkeepers house that became the "Café de l'écluse" in the last century, Melba has been recently been fitted out as a estaminet (small café) where Arnaud welcomes you for lunch or a snack along the waterfront. Rooted in the heart of an exceptional nature, surrounded by a kitchen garden, a courtyard, an orchard and a botanical garden, Melba cooks seasonal meals and everything is homemade. It is also available for private bookings to organise your party.*

Tarifs / Prices

Plat du jour / dish of the day **12€**
Planches salées ou sucrées / assortment of sweet or salty snacks **8€**
Formules / Set price menu **2€-8€**

Ouverture / Opening
Ouverture : de Pâques à la Toussaint. Tous les midis, le soir sur réservation / Open: from Easter to All Saints Day, every noon, evenings on booking only

Pas de règlement par carte bleue / No payment by credit card



MONSIEUR KEBAB | Nombre de couverts : 50 / Number of covers: 50

13 rue de la République - 80800 VILLERS-BRETONNEUX
Tel : +33 (0)3 22 39 91 82

Restauration traditionnelle turque

Turkish traditional meals



Tarifs / Prices

À la carte / à la carte : à partir de **8€**
Kebab / couscous / Soupe / Pizzas / Salades / Grillades
Sandwichs et paninis
à partir de / from **4,50€**

Ouverture / Opening
7j/7 de 11h à 14h30 et de 18h à 22h30. Everyday 11 am - 2:30 pm and 6 pm - 10:30 pm

1 APPELS D'URGENCE / EMERGENCY CALLS

SAMU / SAMU ambulance service	15
Pompiers / Fire service.....	18
Gendarmerie / Gendarmerie.....	17
Appels d'urgence depuis un portable / Emergency calls from a mobile	112
Appels d'urgence pour les personnes sourdes ou malentendantes / Emergency calls for deaf or hard of hearing people	114 (sms)

GARES / STATIONS

Corbie - Rue Léon Curé	+33 (0)3 22 48 00 19
Villers-Bretonneux - Rue de la Gare	+33 (0)3 22 48 04 17

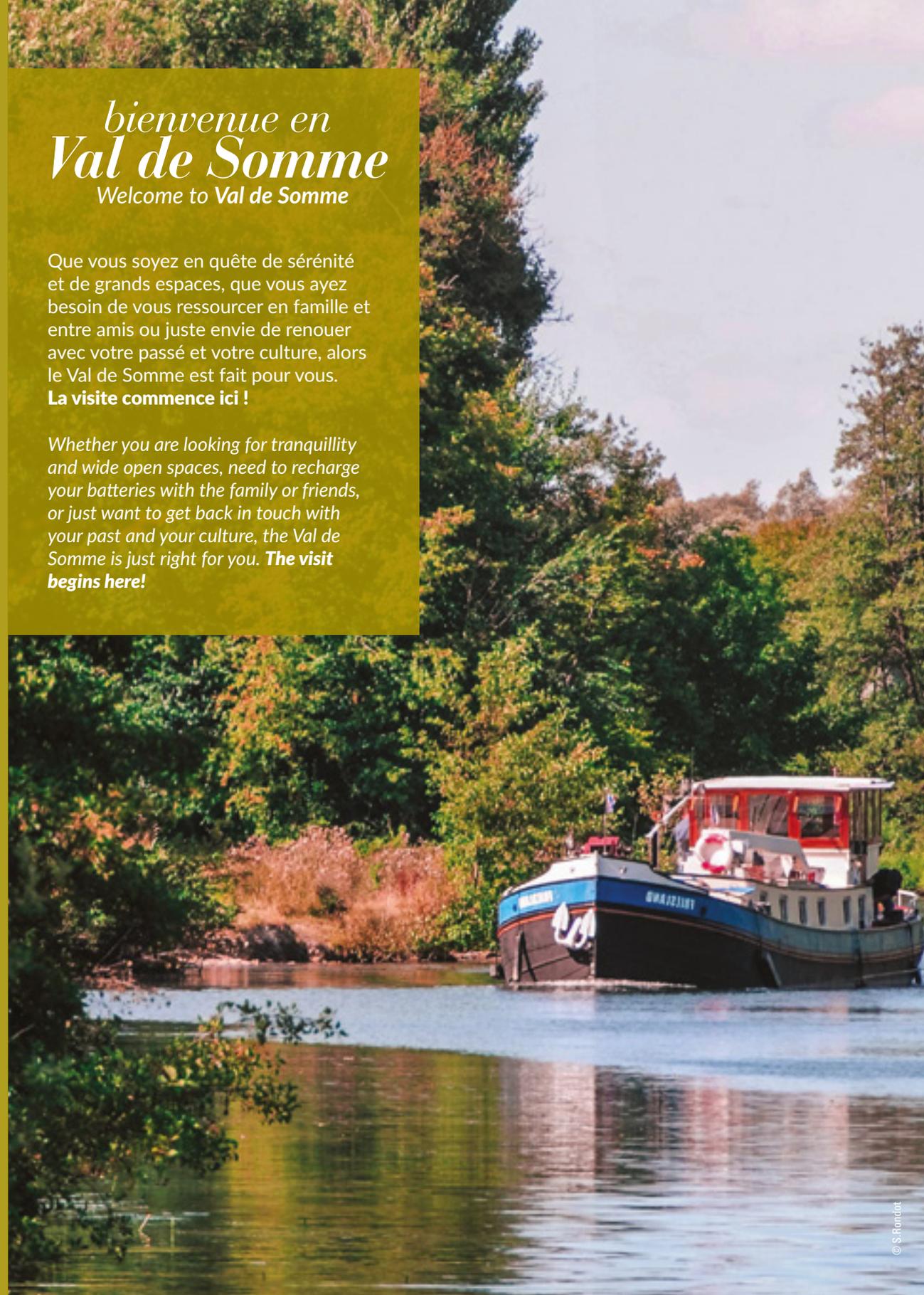
TAXIS / TAXIS

Corbie - Taxis blancs	+33 (0)6 07 55 09 42
Corbie - Taxis de Corbie et Villers-Bretonneux	+33 (0)3 22 48 13 13
Corbie - Decroix-Dubas	+33 (0)3 22 96 85 00
Fouillois - Aéroports Taxis 80	+33 (0)6 33 58 05 99
Gentelles - Emmanuel Tourtre	+33 (0)6 83 67 30 31

bienvenue en
Val de Somme
Welcome to Val de Somme

Que vous soyez en quête de sérénité et de grands espaces, que vous ayez besoin de vous ressourcer en famille et entre amis ou juste envie de renouer avec votre passé et votre culture, alors le Val de Somme est fait pour vous. **La visite commence ici !**

*Whether you are looking for tranquillity and wide open spaces, need to recharge your batteries with the family or friends, or just want to get back in touch with your past and your culture, the Val de Somme is just right for you. **The visit begins here!***





de pierres et d'histoires

stone and history

Porte monumentale de Corbie
Monumental door of Corbie

**POUR ALLER + LOIN
TO INVESTIGATE FURTHER**

Le Musée des amis du vieux Corbie
13 bis place de la République
80800 CORBIE

Ouvert de mardi au samedi de 14h30 à 17h30
du 27 juin au 2 septembre / Entrée gratuite

Découverte du prestigieux passé de l'abbaye de Corbie. Evocation des périodes charnières : fondation, siège de la ville en 1636, la vie de Sainte Colette, démolition durant la Révolution.

Open from Tuesday to Saturday (2.30pm - 5.30pm)
from June 27th to Sept 2nd / free entry

Discovery of the prestigious past of Corbie Abbey. The focus is on its critical periods : its foundation, the siege of the town in 1636, the life of Sainte Colette and the demolition during the French Revolution.

Visitez Corbie à l'aide d'un nouveau circuit d'interprétation du patrimoine. Proposé par l'Office de Tourisme, sa signalétique vous permettra de parcourir, en dix étapes, les sites remarquables de l'Histoire de la ville :

Visit Corbie with the help of a new trail interpreting the heritage. Offered by the Tourist Office, its signs will enable you to follow the remarkable sites of the town's History in ten stages:

La porte monumentale : la bien nommée date de 1740 et fut la porte d'honneur de l'ancienne abbaye. Regardez bien tout en haut de l'arcade, elle est dominée en son centre d'un blason orné de deux statues : l'allégorie de la foi et celle de la charité.

Il y a aussi l'église Notre-Dame de l'Assomption, construite au XV^{ème} siècle. Son magnifique tympan en dentelle de pierre est classé au titre des monuments historique depuis 1895.

The monumental door the aptly-named door dates back to 1740 and was the door of honour of the former abbey. Look closely at the top of the arch; in the centre it is dominated by a coat of arms adorned with two statues: the representation of faith and charity.

There is also Notre-Dame de l'Assomption church built in the 15th century. Its magnificent stone filigree tympanum has been a listed historical monument since 1895.

INFOS PRATIQUES / PRACTICAL INFORMATION

Visites commentées de l'abbatiale

Du mardi au samedi à 15h en juillet et août. Sur réservation le reste de l'année. Tarif : 5 euros (+12 ans), 3 euros (6 à 12 ans), gratuit (- 6 ans).

Guided tours of the abbey-church

Tuesday to Saturday at 3 pm in July and August. Booking required during the rest of the year. Price: 5 euros (over 12s), 3 euros (6 to 12s), free (under 6s).

Ascension de la tour sud de l'abbatiale

Le vendredi à 10h en juillet et août. Tarif : 3,50 euros pour les + de 6 ans

Ascension of the south tower of the abbey-church

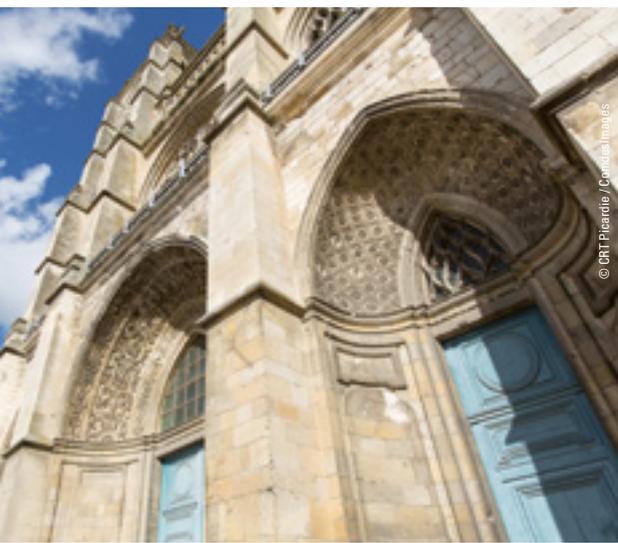
Fridays at 10 am in July and August. Price: 3.50 euros for over 6s.

Ou encore les vestiges de l'immense abbaye bénédictine, fondation royale du VII^e siècle, où est apparue l'écriture de la Caroline et qui rayonna dans toute l'Europe. Saviez-vous qu'au temps de sa splendeur, elle abritait 300 moines bénédictins sous les ordres directs de la Papauté ?

Les restes des fortifications de Corbie, du XVII^{ème} siècle, situés sur le Mont Thabor, vous feront revivre le siège de 1636. Au Moyen-Âge la ville était entièrement entourée de remparts.

Quant aux trésors de l'hôtel de ville, château du XIX^e siècle, les sculptures d'animaux se mêlent à une architecture éclectique.

Or even the vestiges of the huge Benedictine abbey, a royal 12th century foundation where the minuscule Caroline writing appeared and that travelled all over Europe. Did you know that at the time of its splendour, it housed 300 Benedictine monks under the direct orders of the papacy? The relics of the 17th century Corbie fortifications situated on the Mont Thabor will bring the 1636 siege back to life. In the Middle Ages the town was entirely surrounded by ramparts. As for the treasures of the town hall, a 19th century chateau, the animals sculptures mingle with an eclectic architecture.



© CRT Picardie / Conception Images



Hôtel de Ville de Corbie
Corbie Town Hall

© Val de Somme Tourisme



© Val de Somme Tourisme

Pour tout savoir sur le passé de la ville et plonger au cœur de son histoire, vivez un moment inoubliable lors du tour de ville en costume d'époque avec Vincent, notre animateur du patrimoine.

To find out everything about the past of the city and immerse yourself in its history, enjoy an unforgettable experience during a tour of the city in period costume with Vincent, our heritage director.

Estampe du Château d'Heilly vers 1770
Print of Heilly Castle around 1770



© Bibliothèque Nationale de France

LE GRAND CANAL D'HEILLY

Le Grand Canal a été créé durant le XVIII^{ème} siècle à l'initiative du Marquis de Gouffier, seigneur d'Heilly, pour embellir son domaine, selon la conception classique du paysage remodelé par l'homme, au service de l'architecture comme à Versailles ou à Vaux-le-Vicomte. Il s'étend dans l'axe du château, sur une vingtaine d'hectares et 2 km le long de l'Ancre. En 1848, le domaine est démantelé. Cet espace est rendu à son usage premier : pâturage et tourbage. Une cressonnière y est implantée. La chasse et la pêche deviennent les activités principales. Aujourd'hui, la partie la plus proche du centre du village est un espace de loisir, la partie moyenne est une pâture pour des chevaux et la partie haute une zone humide à forte biodiversité.

THE GRAND CANAL AT HEILLY

The Grand Canal was created during the XVIIIth century on the initiative of the Marquis of Gouffier, lord of Heilly, to embellish his estate, following the classical conception of landscape remodelled by man, in the service of architecture as at Versailles or Vaux-le-Vicomte. It extends along the axis of the chateau, over twenty hectares and 2 km along the river Ancre. The estate was dismantled in 1848. This space was returned to its original use: pasture and peat cutting. A watercress bed was located there. Hunting and fishing became the main activities. Today, the part closest to the village centre is a recreation area, the middle part is pasture for horses and the upper part a high biodiversity wet zone.

+ d'infos / more informations

Association de sauvegarde des sites historiques d'Heilly (Heilly historic sites protection association)
association.heilly@laposte.net



© Conseil Départemental de la Somme

Une promenade dans le temps... Le site archéologique et le Centre archéologique de Ribemont-sur-Ancre

A walk through the time... The Ribemont-sur-Ancre archaeological site and Archaeological Centre

Couvrant une large période d'occupation du III^e s. avant J.-C. au IV^e s. après J.-C., le site de Ribemont-sur-Ancre concentre la partie principale de ses vestiges sur une parcelle qui a fait ces dernières années l'objet d'un aménagement paysager. Un cheminement pédestre sur la parcelle conduit ainsi jusqu'à la lecture d'une table d'interprétation donnant des informations sur le site et sur son principal monument : un grand temple antique du II^e s. après J.-C. Pour rappel, en 1962, au nord-ouest du village, Roger Agache découvre et interprète des vestiges visibles sur environ 1 km comme ceux d'une immense villa gallo-romaine. Après plusieurs années de sondage et de photos aériennes, l'existence d'une cité gallo-romaine de 80 ha qui s'est développée dès le

1^{er} siècle avant J.-C., est finalement révélée. Les opérations archéologiques se succèdent pour dévoiler dans les années 80 des vestiges gaulois, ceux d'un sanctuaire et d'un trophée militaire celtique, le seul connu en Europe pour le III^e siècle avant J.-C. L'étude des os de 1000 à 2000 individus et de leurs armes a révélé une population exclusivement guerrière. Devant l'importance des découvertes, un Centre archéologique départemental a vu le jour dans les années 90. ■

Covering a large period of occupation from the IIIrd century B.C. to the IVth century A.D, the Ribemont-sur-Ancre site concentrates the main part of the vestiges of a land parcel that has been the subject of landscaping in the last few years. A pedestrian route over the plot thus leads

to reading an interpretation table giving information on the site and its main monument: a large IInd century B.C. antique temple. Remember, in 1962, Roger Agache discovered and interpreted visible vestiges like those of an immense gallo-roman villa over about 1 km to the North-West of the village. After several years probing and aerial photos the existence of an 80 ha gallo-roman city that developed in the 1st century B.C., was finally revealed. In the 1980s successive archaeological operations unveiled Gallic vestiges, those of a sanctuary and a Celtic military trophy, the only one known in Europe for the IIIrd century B.C. The Study of the bones of 1000 to 2000 individuals and their weapons revealed an exclusively military population. In view of the importance of the discoveries a departmental Archaeological Centre saw the light of day in the 1990s. ■

Visites du centre accessibles uniquement aux groupes.

Renseignements sur www.centre-archeologie.somme.fr
9 Place du Général de Gaulle 80800 Ribemont-sur-Ancre
Tél +33(0)3 60 01 53 50

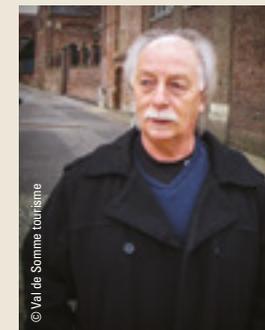
Visits of the center accessible for groups only

Information on www.centre-archeologie.somme.fr
9 Place du Général de Gaulle, 80800 Ribemont-sur-Ancre
Tel: +33(0)3 60 01 53 50

COMME UN LOCAL / LIKE A LOCAL



Ce qui me passionne en Val de Somme, c'est qu'il y a toujours des petites histoires à découvrir derrière la grande Histoire.



© Val de Somme tourisme

Rémy Godbert

Passionné d'histoire locale
Monsieur le professeur !
Local history enthusiast
The professor!

« Je suis un pur picard et un vrai passionné de l'histoire du Val de Somme ! » A tel point que Rémy, retraité dynamique, partage son engouement pour son territoire à travers trois associations locales et culturelles ! D'ailleurs, il est tellement incollable qu'on l'a surnommé « Monsieur le professeur » pour ses éclairages lors du concours annuel des champions du Pays de Somme ! « Le Val de Somme regorge de trésors. Incontournable, Corbie et son ancienne abbatale, constituent notre phare patrimonial ! Mais il y a aussi nos châteaux, nos maisons éclusières liées au fleuve Somme, le Centre archéologique de Ribemont-sur-Ancre, qui témoigne d'une riche époque gallo-romaine. Ce qui me passionne, c'est qu'il y a toujours des petites histoires à découvrir derrière la grande Histoire. Chaque village est une pépite. Si vous passez par l'église de Bresle, cherchez le graffiti du 17^e siècle représentant la comète de Halley. » Extraordinaire, non ?!

"What excites me about the Val de Somme, is that there are always little stories to be discovered behind the big story."

"I am a Picardian born and bred and a real enthusiast of Val de Somme history!" So much so that Rémy, an energetic senior citizen, shares his passion for his region through three local cultural associations! He is also such an expert that he has been nicknamed "the Professor" for his illuminating contributions to the annual champions du Pays de Somme competition! "The Val de Somme is packed with treasures. A visit to Corbie, our leading heritage site with its former abbatial church, is a must! But there are also our chateaux, our lock-keepers cottages on the River Somme, and the Archaeology Centre in Ribemont-sur-Ancre, which bears witness to a rich Gallo-Roman era. "What excites me, is that there are always little stories to be discovered behind the big story." Each village is a little pearl. If you pass by the church in Bresle, look for the 17th-century graffiti depicting Halley's Comet." Extraordinary, isn't it?!

églises & châteaux

churches & chateaux



Église de Lamotte-Warfusée
Church of Lamotte-Warfusée



Église Notre-Dame de La Neuville à Corbie
Church of Notre-Dame de La Neuville de Corbie

Notre territoire regorge de nombreux trésors cachés. Le temps d'une journée, munissez-vous de la carte qui figure au début de ce guide et enfourchez votre vélo pour de belles découvertes et surprises en chemin.

Dans chaque village, un château, une église ou encore une statue ont des histoires à raconter. En traversant le Val de Somme du Sud au Nord, ne manquez pas de visiter la magnifique église de **Lamotte-Warfusée**, datant de la Reconstruction après la Grande Guerre. Elle se distingue des autres églises de la même époque par la flèche qu'elle arbore, ajourée et en béton armé, typique du style Art-Déco.

Durant votre escapade, découvrez la petite église de **Vaire-sous-Corbie**, elle aussi est Art-Déco. Puis faites une pause ludique sur le terrain de **jeu de boule à la plume**.

Sur votre route vers le Nord, bifurquez vers la commune d'**Heilly** pour découvrir les vestiges d'un immense château, surnommé « le petit Versailles », pour son Grand Canal (ancien jardin d'eau).

En cheminant, vous passerez devant un autre splendide château, celui d'**Hénencourt** (XVII^e siècle). Ses grilles sont signées Jean Veyren, célèbre ferronnier d'art régional. ■

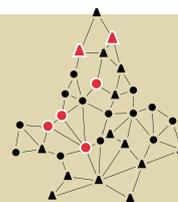
Our territory is overflowing with numerous hidden treasures. Take a day, equip yourself with the map that appears at the start of this guide and mount your bike for beautiful discoveries and surprises along the way.

In every village a castle, a church or a statue have stories to tell. Going through the Somme Valley from South to North, do not miss visiting the magnificent church of **Lamotte-Warfusée**, dating from the Reconstruction after the Great War. It is distinguished from other churches of the same epoch

by its reinforced concrete openwork spire, typical of Art-Deco style. During your jaunt discover Little church of **Vaire-sous-Corbie**, it is also Art-Deco. Then take a playful break on the «**boules à la plume**» playground.

On your road North, fork towards the commune of **Heilly** to visiting the vestiges of an immense castle, nicknamed «the little Versailles», for its Grand Canal (former water garden).

Continuing, you will pass in front of another splendid castle, that of **Hénencourt** (XVIIth century). Its gates are by Jean Veyren, the celebrated regional wrought iron worker. ■



GES CHÂTEAUX QUE JE NE SAURAI VOIR

Même si la plupart d'entre eux sont fermés au public, il n'en reste pas moins excitant de les observer, rêveurs et admiratifs devant leurs imposantes architectures.

THE CHATEAUX WHICH I WON'T BE ABLE TO SEE

Even though the majority of them are closed to the public, it is no less exciting to observe them, and stand in amazement before their imposing architecture.



Château de Corbie
Chateau of Corbie



Château Postel de Daours
Chateau Postel of Daours



Château de Fouillois
Chateau of Fouillois



Château d'Heilly (vestiges)
Chateau of Heilly (remains)



Château d'Hénencourt
Chateau of Hénencourt



Château de Baizieux
Chateau of Baizieux

EN SAVOIR PLUS FIND OUT MORE

Le jeu de boules à la plume : qui sera le plus près ?

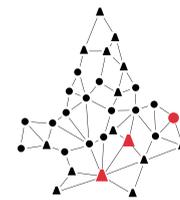
Le jeu de boules à la plume (**variante de la boule picarde**) ne se pratique plus qu'à Vaire-sous-Corbie sur un terrain incurvé. Rouges et vertes, les boules d'un grand diamètre sont en bois de châtaignier. La première équipe lance toutes ses boules de façon à former un barrage près de la plume, la seconde équipe tente ensuite de se frayer un chemin et d'approcher la plume.

The game of «boules à la plume» (a local form of bowls): who will get closest?

The game of «boules à la plume» (a variant of Picard bowls) is now only played at Vaire-sous-Corbie on a concave pitch. The large diameter red and green bowls are made of chestnut wood. The first team rolls all its bowls so as to form a barrier near the 'plume', the second team then tries to force a path through and get close to the plume.

sur les traces de nos ancêtres

In the footsteps of our ancestors



LES SITES DE MÉMOIRE À NE PAS MANQUER MEMORIAL SITES NOT TO BE MISSED

1

Le mémorial australien de Villers-Bretonneux

Pour commémorer le nom des
11 000 soldats australiens morts
sur le front occidental sans
sépultures.

To commemorate the names of
11,000 Australian soldiers who
died on the Western front and
without grave.

2

Le mémorial australien de Le Hamel

Pour se mettre au pied de
l'imposant Rising Sun, 3 murs
circulaires recouverts de granit.

To stand at the foot of the Rising
Sun, 3 curved granite covered walls.

3

La statue du soldat et de son cheval à Chipilly

Pour se recueillir sur l'un des
plus émouvants monuments
commémoratifs, qui relate
l'attachement d'un soldat pour
son cheval mourant.

To gather on one of the most
moving memorials, which
recounts the attachment of a
soldier to his dying horse.



Il y a 100 ans, le Val de Somme était le témoin des combats meurtriers de la Première Guerre Mondiale. Aujourd'hui encore, le territoire commémore le sacrifice de ces soldats tombés loin de chez eux pour défendre la France.

100 years ago, the Val de Somme witnessed the bloody battles of the First World War. Today, the region is commemorating the sacrifice of these soldiers fallen far away from their home to defend France.



L'émotion est encore partout présente et pourtant c'était il y a près d'un siècle.

Elle atteint son paroxysme chaque 25 avril lors de l'Anzac Day qui rassemble des milliers d'Australiens et de Néo-zélandais à Villers-Bretonneux. Les stigmates pour ces deux nations sont nombreux sur le territoire. Qui n'a pas croisé un touriste à la recherche d'une tombe, d'un nom ou d'une photo témoignant du passage de son aïeul sur nos terres ?

Le Mémorial National Australien de Villers-Bretonneux

rend hommage aux 11 000 Australiens morts sur le front occidental et sans sépultures. Savez-vous ce que déposa la reine Elizabeth d'Angleterre sur les marches de la tour du mémorial, le 22 juillet 1938 ? Un bouquet de coquelicots bien évidemment ! Le sommet de la tour offre une vue imprenable sur la campagne qui entoure Villers-Bretonneux, la ville d'Amiens et la commune de Corbie avec son abbaye à deux tours du XVIII^e siècle.

Le musée Franco-Australien de Villers-Bretonneux

Entre mémoire et hommage, ce musée relate une histoire inédite de guerre,

Emotion is still present everywhere, and yet it was nearly a century ago.

It reaches its height every 25th April on Anzac Day which brings thousands of Australians and New Zealanders to Villers-Bretonneux. Many of the scars of these two nations are in the area. Who has not met a tourist in search of a tomb, a name or a photo witnessing to the passage of their forebear over our land?

The Villers-Bretonneux Australian National Memorial

renders homage to the 11,000 Australians who died on the western front and who have no graves. Do you know what Queen Elizabeth of the United Kingdom and Dominions laid on the steps of the memorial on 22 July 1938? A bouquet of poppies of course!

The summit of the tower offers an unrestricted view of the countryside around Villers-Bretonneux, the city of Amiens and the commune of Corbie with its twin towered abbey church from the XVIIIth century.

The Franco-Australian museum in Villers-Bretonneux

Between remembrance and homage this museum relates an original history of war, remembrance and future through a museum route divided into four



2 Le mémorial du Corps d'armée australienne à Le Hamel
The Australian Corps Memorial in Le Hamel

GEOCACHING

Le site du crash du Baron Rouge
49.932665, 2.540140
Manfred Von Richthofen, surnommé le Baron Rouge, a un palmarès de 80 avions abattus entre 1916 et 1918. Le 21 avril 1918, il fut abattu en vol vraisemblablement par un militaire australien.
The site of the Red Baron's crash Manfred Von Richthofen, nicknamed the Red Baron, shot down 80 planes between 1916 and 1918. On 21 April 1918, he was shot down in flight, seemingly by an Australian soldier.

La stèle du poète Owen
49.906876, 2.610323
Près de l'écluse de Sailly-Laurette, une stèle commémore un des plus beaux poèmes de l'anglais Wilfred Owen, la péniche-hôpital.
Wilfred Owen's headstone
Near the Sailly-Laurette lock, a headstone commemorates one of the most beautiful poems of Wilfred Owen, the Hospital Barge.

de mémoire et d'avenir au travers d'un parcours muséographique divisé en quatre séquences. Pour illustrer ce récit mémoriel, des objets personnels de soldats, des images d'archives, mais aussi des témoignages émouvants de cette amitié franco-australienne. Entièrement rénové en 2016, le musée présente, à travers les richesses de la collection de l'association Franco-Australienne, les liens unissant Villers-Bretonneux à l'Australie depuis la 1^{ère} Guerre mondiale et cette fameuse nuit du 24 au 25 avril 1918 durant laquelle l'armée australienne a arrêté l'avancée allemande.

L'une des autres étapes clés du Chemin de mémoire australien est le **Mémorial du corps d'armée australien, à Le Hamel**. Il commémore et apporte une interprétation de la bataille de Le Hamel, qui eut lieu le 4 juillet 1918 et qui, d'après les dires, ne dura que 93 minutes.

Ne partez pas sans un détour par le **cimetière adélaïde de Villers-Bretonneux** sur la RN 29. Le corps du soldat inconnu australien y a été exhumé en 1993 et repose aujourd'hui à Canberra. ■

sequences. This memorial is illustrated by soldiers' personal objects and archive images, but also moving testimony about this Franco-Australian friendship. Completely renovated in 2016, the museum uses the riches of the Franco-Australian association collect to present the links uniting Villers-Bretonneux with Australia since the 1st World War and that famous night of 24 to 25 April 1918 during which the Australian Army stopped the German advance.

One of the other key stages on the Australian Remembrance Trail is **the Australian Corps Memorial at Le Hamel**. It commemorates and provides an interpretation of the battle of Le Hamel, which took place on 4 July 1918 and which, it is said, only lasted 93 minutes.

Do not leave without a detour to **the Adelaide cemetery** in Villers-Bretonneux, on the RN 29 main road. The body of an unknown Australian soldier was exhumed here in 1993 and now rests in Canberra.



1 Le mémorial de Villers-Bretonneux
The Australian Memorial in Villers-Bretonneux

INFOS PRATIQUES

Mémorial national australien
RD 23 - route de Villers-Bretonneux - 80800 FOUILLOY

Musée Franco-Australien de Villers-Bretonneux
9 rue Victoria - 80800 VILLERS-BRETONNEUX
Ouvert 7/7 jours de novembre à mars (9h30-16h30) et d'avril à octobre (9h30-17h30)
Tel +33 (0)3 22 96 80 79
museaustralien@gmail.com
www.museeaustralien.com

Australian Corps Memorial
4 Chemin de Sailly Laurette - 80800 LE HAMEL

Mémorial de la 3^e Division australienne
Au carrefour de la D1 et de la route qui monte vers le nord en sortant du village de SAILLY-LE-SEC.

PRACTICAL INFORMATION

Australian National Memorial
RD 23 - route de Villers-Bretonneux
80800 FOUILLOY

Franco-Australian Museum of Villers-Bretonneux
9 rue Victoria - 80800 VILLERS-BRETONNEUX
Open 7 days per week from November to March (9.30 am-4.30 pm) and from April to October (9.30 am-5.30 pm)
Tel +33 (0)3 22 96 80 79
museaustralien@gmail.com
www.museeaustralien.com

Australian Corps Memorial
4 Chemin de Sailly Laurette - 80800 LE HAMEL

Monument to the dead of the third Australian Division
At the crossroads of the D1 and the road which heads north out of the village of SAILLY-LE-SEC.

COMME UN LOCAL / LIKE A LOCAL

“
La campagne picarde est pleine de petits plaisirs et ses paysages magnifiques si changeants !
J'apprécie de vivre et de travailler dans le Val de Somme pour cette belle nature.
”



Caroline en visite de chantier avec M.Tehan, Ministre des anciens combattants du gouvernement Australien

Caroline Bartlett
Maître d'ouvrage délégué Centre Sir John Monash Villers-Bretonneux. Une ambassadrice franco-australienne à Villers-Bretonneux
Contracting Authority Representative for the Sir John Monash Centre Villers-Bretonneux. A Franco-Australian ambassador in Villers-Bretonneux

Caroline est née à Sydney et a grandi en Nouvelle Calédonie. Arrivée il y a un an à Villers-Bretonneux, elle gère, pour le compte du Ministère australien des Anciens Combattants, le chantier du futur Centre d'Interprétation Sir John Monash dédié à l'histoire des soldats australiens dans la Somme. Celle qui qualifie sa mission d'« honneur », a toujours vécu entre deux cultures. « *Quand j'arrive sur le site, les deux drapeaux se dressent devant moi et j'y vois l'histoire de ma vie !* » Dans un français impeccable, elle décrit son attachement pour son territoire d'adoption, et d'abord pour sa qualité de vie. « *J'habite un joli village à côté de Villers-Bretonneux. La campagne picarde est pleine de petits plaisirs et ses paysages magnifiques si changeants ! J'apprécie de vivre et de travailler dans le Val de Somme pour cette belle nature, les randonnées à cheval, les balades pédestres à faire dans les marais et surtout la richesse historique. Où que je me tourne, il y a une histoire. Les sites de mémoire liés à la Première Guerre mondiale bien sûr, mais aussi l'art religieux. C'est magique pour moi qui ai grandi dans un pays où l'architecture est récente, d'évoluer au milieu de tous ces témoignages d'histoire.* » Ce qu'elle apprécie particulièrement ? « *L'accueil des gens d'ici.* » Mais aussi la ficelle picarde et les Pavés de Corbie ! Parce que la gourmandise n'a pas de frontières. . .

“The Picardy countryside is full of small pleasures and its magnificent landscapes are constantly changing! I love living and working in the Val de Somme because of its natural beauty.”

Caroline was born in Sydney and grew up in New Caledonia. She arrived in Villers-Bretonneux one year ago, and manages the site of the future Sir John Monash Interpretive Centre, dedicated to the history of Australian soldiers in the Somme, on behalf of the Australian Ministry for Veterans. Caroline, who describes her task as an "honour", has always lived between two different cultures. "When I arrived at the site, the two flags were standing before me and I saw there the history of my life!" In impeccable French, she describes her attachment to her adopted country, and most of all to her quality of life. "I live in a pretty village near Villers-Bretonneux. The Picardy countryside is full of small pleasures and its magnificent landscapes are constantly changing! I love living and working in the Val de Somme because of its natural beauty, I love trekking on horseback and walks in the marshland, and above all its historical richness. Wherever I turn, there is history. The memorial sites linked to the First World War of course, but also religious art. Living in an environment with all these historical reminders is magical for me, having grown up in a country where the buildings are recent. What does she particularly like? "The friendliness of the locals." But also local specialities such as Ficelle Picarde and Pavés de Corbie! Because the love of good food has no borders. . .

se ressourcer au bord de l'eau

Recharge your batteries **by the water**

Une partie de pêche improvisée, un pique-nique sur une péniche, une balade en canoë... L'eau nous offre mille et une raisons de nous défouler. Allez, tous à l'eau !

An improvised fishing trip, a picnic on a barge, an outing on a canoe... Water offers us myriad reasons to let off steam. So, everyone in the water!

Le Val de Somme est aussi une terre d'eau, lieu de rencontre d'un fleuve (la Somme) et de deux rivières (l'Hallue et l'Ancre). Au fil des étangs, marais ou écluses, les paysages évoluent et offrent un sentiment de liberté intense.

Soyez prévenus, les enfants ne sauront plus où donner de la tête. Entre une partie de pêche improvisée, une balade en barque ou une croisière en péniche, ils vont bien vite ranger leurs tablettes et jeux vidéo et vous implorer de vous amuser encore un peu dehors tous ensemble ! Surprenez-les encore en leur présentant Armel Baba, le truculent personnage qui règne sur la maison éclusière

de Lamotte-Brebière. Cette sympathique adresse au bord de la Somme a été rénovée par le Conseil départemental. Animée par l'association Arts et Découverte, elle fait partie du réseau des « Maisons de la Vallée ». Cette halte dans un cadre naturel et reposant a été conçue comme un espace de partages : cuisine familiale, jeux picards, nuits dans un habitat insolite, expositions d'artistes locaux, ateliers créatifs et apéro-concerts sont quelques-uns des nombreux ingrédients de ce nouvel univers récréatif. Vous pouvez également y grignoter une planche salée ou sucrée, louer un tandem, un pédalo ou un bateau électrique et même privatiser Melba pour faire de vos idées



Balade en bord de Somme
Walk along the Somme river



À bord d'une péniche à Corbie
Aboard a barge in Corbie



Maison éclusière de Lamotte-Brebière
Lamotte-brebière lock keeper's house

une fête au bord de l'eau. Une fois les enfants couchés, harassés par leur folle journée, vous aurez alors tout le loisir de vous détendre à la lumière d'un feu de bois, savourant ce bain de nature. Si vous logez chez l'habitant, partagez avec lui de belles histoires de notre territoire. Vient ensuite l'heure pour vous aussi d'aller dormir, une randonnée de 2h en canoë vous attend demain ! ■

Val de Somme is also an area of water, a meeting place of one main stem (the Somme) and two rivers (the Hallue and the Ancre). The landscapes evolve as you come across ponds, marshes or locks and offer an intense feeling of freedom.

Be warned, the children won't know which way to turn. Between an improvised fishing trip, a boat trip or a cruise on a barge, they'll very quickly put away their tablet computers and video games and beg you to have fun a little more outside all together! Surprise them further by introducing them to Armel Baba, the colourful character who reigns over the lock keeper's house of Lamotte-Brebière. This pleasant address on the edge of the Somme was renovated by the departmental council. Run by the association Arts et Découverte, it is part of the "Homes of the Valley" network. This stopping place in a natural, restful setting was designed to be an area for sharing: home cooking, Picardy games, nights in unusual accommodation, exhibitions of local artists, creative workshops, live music and drinks are some of the many ingredients of this new recreational universe. You can also snack on a savoury or sweet dish, rent a tandem, pedalo or electric boat and even hire the Melba to turn your ideas into a waterside party.

Once the children are in bed, tired out by their crazy day, you will then have the time to relax in the light of a wood fire, soaking up this nature. If you are staying in a private homes, share wonderful stories of our region with your host. Then it's time for you to go to sleep, a 2 hour canoeing trip awaits you tomorrow! ■

INFOS PRATIQUES / PRACTICAL INFORMATION

Maison éclusière de Lamotte-Brebière / Lamotte-Brebière lock keeper's house

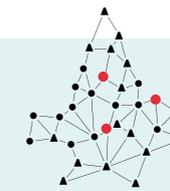
Ouverte de 10h à 20h de Pâques à la Toussaint
Open from 10 a.m. to 8 p.m. from Easter to All Saints Day
Tel +33 (0)6 04 51 76 94 - arno.dassonville@gmail.com

Balade en canoë / Canoe trip

Comité départemental de Canoë-Kayak / Canoe-kayak department committee
cdck80@neuf.fr - Tel +33 (0)6 29 38 67 73

Péniche Aslaug /Aslaug barge

Croisières en péniche (1 ou plusieurs journées) / Barge cruises (1 or several days)
Tél +33(0)6 74 22 29 75 - mail@arnild-barging.com



**OÙ PÊCHER
EN VAL DE SOMME ?
WHERE CAN I FISH
IN VAL DE SOMME ?**



Les étangs de Fouilloy- Aubigny

Pêche au blanc, aux carnassiers,
à la carpe et à la truite.

Whitefish, predator, carp and
trout fishing

Tel +33 (0)3 22 48 00 12



Les étangs de Hamelet

Pêche au blanc, aux carnassiers,
à la carpe de nuit et de jour.

Whitefish and predator fishing,
carp fishing night and day.

Tel +33 (0)6 28 36 72 26



Les étangs fédéraux de Heilly

Pêche à carpe de nuit, pêche
aux carnassiers et aux leurres.

Carp fishing night, predator
fishing and fishing with lures.



Le site de pêche de Ribemont

Pêche au blanc, aux carnassiers,
à la carpe de nuit et de jour.

Whitefish and predator fishing,
carp fishing night and day.

Tel +33 (0)3 22 40 61 65

+ d'infos / more informations:
Fédération de pêche de la
Somme

Tel +33 (0)3 22 70 28 10
www.peche80.com

Acheter votre carte de pêche
Buy your fishing permit
www.cartedepeche.fr

Panorama époustoufflant sur le Belvédère Sainte-Colette
The amazing view from the Sainte-Colette observation point



© S. Rondot

balades en Val de Somme

Outings in Val de Somme

Le Val de Somme, c'est le paradis du randonneur. Que vous soyez à pied, à vélo ou à cheval, et quel que soit votre niveau, laissez-vous guider par la beauté des paysages et les circuits proposés.

The Val de Somme is a paradise for walkers. Whether you are on foot, on a bike or horseback, and whatever your level, let yourself be guided by the beauty of the landscapes and the suggested routes.

A pied, l'une des plus jolies balades de la région consiste à partir des étangs de la Barette de Corbie pour remonter jusqu'au sommet de la **falaise Sainte-Colette** où un magnifique panorama de la vallée et des étangs vous attend. À chaque heure de la journée, le paysage est inspirant. Tantôt tapi dans la brume du matin, tantôt éclatant au soleil de midi ou rougeoyant sous la lumière de fin de journée, on ne s'en lasse jamais.

À vélo, vous aurez l'impression que le territoire a été fait pour vous. Pour les courageux, un parcours de 2h30 (et de 42 km) vous permet de découvrir, depuis la place de Corbie, les Vallées de la Somme, de l'Ancre et de l'Hallue. Pour les autres, la **Véloroute Vallée de**

Somme répondra à toutes vos envies de balade. En longeant le fleuve Somme d'est en ouest, elle offre de nombreuses possibilités de haltes et de visites. Enfin, la **Véloroute n°32 de la Mémoire** vous permettra de rejoindre Amiens ou Arras en découvrant les sites majeurs de la Première Guerre Mondiale de notre territoire. ■

On foot, one of the prettiest walks in the region consists in setting off from la Barette lakes in Corbie and climbing to the summit of the **Sainte-Colette cliff** where a magnificent view of the valley and the lakes awaits you. The landscape is inspiring at all times of day. Sometimes hidden in the morning mist, sometimes sparkling in the midday sunshine or glowing in the evening light, you will never tire of it.

On a bike, you will have the impression that the region was made for you. For the brave, there is a 2hr30 min circuit (42 km) which sets off from the square in Corbie and takes you through the Somme, Ancre and Hallue Valleys. For the others, the **Vallée de Somme Véloroute** will meet all your requirements for a cycle trip. As you travel along of the Somme River from east to west, there are numerous options for stops and visits. Finally, the **Véloroute n°32 de la Mémoire** will take you to Amiens or Arras while exploring the major First World War sites in our region. ■

INFOS PRATIQUES / PRACTICAL INFORMATION

Randonnée pédestre et cyclable Walking and cycling trip

- Des pochettes "Circuits et promenades" sont en vente à l'office de tourisme
"Walks and circuit" wallets are on sale at the Tourist Office
- Association Rencontres à Corbie - Tel +33 (0)6 21 97 25 91
- Club de marche nordique à Corbie - Tel +33 (0)6 10 48 91 81
- Association Rando Corbéenne - Tel +33 (0)6 10 53 79 97
- Cycloclub du Val de Somme - Tel +33 (0)3 22 96 92 20
<http://ccvs.fouilloy.free.fr/>
- Fiches "Balades sur la Véloroute Vallée de Somme" et "Véloroute n°32 de la Mémoire" disponibles à l'office de tourisme
"Trips along the Vallée de Somme Véloroute" and "Véloroute n°32 de la Mémoire" cards are available at the Tourist Office
- L'Office de tourisme propose des ateliers et des balades nature à pratiquer seul ou en famille en juillet et août. Vous pourrez vous procurer, à son Espace boutique, des pochettes « circuits et promenades », des guides de randonnées, des cartes de randonnées IGN.
In July and August the Tourist Office offers workshops and nature walks to be followed alone or as a family. In its shop area you can buy « circuits and walks » envelopes, walking guides, and IGN walking maps.

Office de tourisme du Val de Somme
28/30 Place de la République à Corbie
Val de Somme Tourist Office
28/30 Place de la République in Corbie.

COMME UN LOCAL / LIKE A LOCAL



© M. Fromond

Michel Fromond, le cheval, c'est dans sa nature !
Michel Fromond, the horse, it's in his nature!



« Quand vous arrivez au sommet de ces belvédères, vous observez une nature préservée avec un panorama de 20 km à la ronde ! »

Michel est accompagnateur de tourisme équestre au sein de l'association Somme randonnées à cheval. « La randonnée à cheval permet de partager ma passion pour les magnifiques paysages du Val de Somme, en particulier autour de Corbie. J'adore ce territoire vallonné qui offre tantôt le bonheur d'avoir les pieds dans l'eau, dans les marais, tantôt celui de surplomber nos vallées extraordinaires. Comme depuis le point de vue de Sainte-Colette, au-dessus des étangs de la Barette ou depuis celui du Camp César à Chipilly : quand vous arrivez au sommet de ces belvédères, vous observez une nature préservée avec un panorama de 20 km à la ronde ! C'est magique, et encore plus à quatre pattes ! »

« When you reach the summit of these vantage points, you can look out over unspoiled nature, with a 20 km view in all directions! »

Michel is an equestrian tourist guide with the association Somme Randonnées à Cheval. "Trekking on horseback allows me to share my passion for the magnificent landscapes of the Val de Somme, particularly around Corbie. I adore this undulating landscape where you can enjoy being by the water in the marshland one minute, and then looking out over our extraordinary valleys the next. Like from the vantage point at Sainte-Colette, above the lakes of la Barette or from Camp César in Chipilly: when you reach the summit of these vantage points, you can look out over unspoiled nature, with a 20km view in all directions! It's magical, and even more so on four legs!"



© Somme tourisme / Stéphane Bouilland

Randonnée cyclable sur la Véloroute Vallée de Somme
Cycle trip along the Vallée de Somme Véloroute



© Pensée de le Hamel

Insolite ! Découvrez le territoire, son histoire et son patrimoine naturel lors d'une balade en calèche. Réservation : Association Pensée de le Hamel
Tel 03 22 96 03 16 / 06 99 20 10 54 - penseedelehamel@voila.fr

Out of the ordinary! Discover the region, its history and its natural heritage during a trip in a horse-drawn carriage. Réservation : Association Pensée de le Hamel
Tel +33(0)3 22 96 03 16 / +33(0)6 99 20 10 54 - penseedelehamel@voila.fr



Régalez-vous !
Enjoy yourself !

Le Carolus de Corbie

Le Carolus est un biscuit inventé en 2011 par **Alain Langlet, maître-pâtissier à Corbie**. Ce petit sablé de forme oblongue était, au début, à base de framboise, un fruit très répandu en Picardie. Il est aujourd'hui fabriqué avec de nombreux autres parfums. Ce sablé, très apprécié dans la région, se déguste seul ou comme accompagnement du thé, du café et même du champagne. Il tire son nom de l'histoire corbéenne. En effet, en l'an 780, Charlemagne demande aux moines de l'abbaye Saint Pierre de Corbie de mettre au point la fameuse écriture, la minuscule caroline, appelée ainsi en référence au nom latin du roi, **Carolus Magnus**.

The Carolus of Corbie

The Carolus is a biscuit invented in 2011 by **Alain Langlet, master pastry chef in Corbie**. This little oblong-shaped shortbread biscuit was, in the beginning, made from red berries, mainly raspberries, a fruit commonly found in Picardy. It is today made with a number of other flavours. This shortbread biscuit, highly appreciated in the region, is sampled alone or to accompany tea, coffee and even champagne. It takes its name from Corbie history. In fact in the year 780, Charlemagne asked the monks from Saint Pierre de Corbie abbey to develop the famous "Carolingian minuscule" writing, so-called as a reference to the Latin name of the King, **Carolus Magnus**.

Où le déguster ? Where can we sample it?

Maison Langlet - 3 rue Marcellin Truquin
80800 Corbie - Tél : +33(0)3 22 48 40 28
Office de Tourisme du Val de Somme
30 Place de la République - 80800 Corbie

Pour des gastronomes

conquis

For gourmets who have been won-over

Le bonheur passe aussi par les papilles. Rien de tel pour découvrir un territoire que de goûter à ses spécialités locales. Craquez vous aussi pour ce terroir et évadez-vous avec tous vos sens en éveil.

Happiness is also achieved by the taste buds. There's nothing better to discover an area than sampling its local specialities. Fall for this region like others have done before you and escape with all your senses awakened.

Ici, l'amour de la bonne chère et de la table fait partie de notre ADN. On aime la cuisine qui régale et réconforte, celle qui a du goût et qui puise ses ingrédients dans notre terre. Ici le terroir est partout : du maraîcher au brasseur, du pâtissier à l'apiculteur, notre gastronomie se décline sous toutes les formes. Et c'est une constellation de passionnés qui vous en parle. Bon nombre de nos producteurs proposent **des visites dégustations** et se prêtent volontiers au jeu des questions-réponses. Ils nous disent tout : les gestes de fabrication, les ingrédients, et cerise sur le gâteau vous pourrez tout goûter. Il est bon de sortir des sentiers battus pour dénicher des arômes uniques.

Autre pourvoyeur de plaisirs à savourer : **le marché du terroir de Corbie**. Chaque mercredi matin, sur la place de la République, un succulent panel de produits labellisés "Terroir de Picardie" vous tend les bras remplis de spécialités du cru. Un vrai morceau de la France rurale, celle qui a gardé son amour pour les produits frais et de saison. Un lieu ancré dans son terroir pour faire le plein de souvenirs et régaler les siens ! ■

Here the love of good food and restaurants is part of our DNA. We like delicious, comfort food: from the market gardener to the brewer, from the pastry chef to the beekeeper, our gastronomy comes in all shapes and sizes.

And there are many enthusiasts who will talk to you about it. Many of our producers offer **visits and tastings** and agree to answer any of your questions. They tell us all: the manufacturing steps and the ingredients, and the icing on the cake is that you will be able to sample it all. It's good to get off the beaten track to unearth unique flavours.

Another supplier of pleasures to savour is **the Corbie market selling local produce**. Every Wednesday morning, on the place de la République, a delicious range of products labelled "Region of Picardy" reach out to you filled with local specialities. A real piece of rural France that has kept its love for fresh, seasonal products. A place rooted in its region to create memories and treat its people! ■



Le gâteau battu picard
"Gâteau battu" (local type of bread)

INFOS PRATIQUES / PRACTICAL INFORMATION

Les marchés / The markets

- Chaque mercredi matin : Marché du terroir à Corbie
Every Wednesday morning: Regional produce market in Corbie
- Chaque mercredi matin : Marché tous produits à Villers-Bretonneux
Every Wednesday morning: Market selling a variety of products in Villers-Bretonneux
- Chaque jeudi (16h30-19h30) : Marché tous produits à Marcelcave
Every Thursday (4.30 pm - 7.30 pm): Market selling a variety of products in Marcelcave
- Chaque vendredi matin : Marché tous produits à Corbie
Every Friday morning: Market selling a variety of products in Corbie
- Chaque dimanche matin : Marché tous produits à Fouillois
Every Sunday morning: Market selling a variety of products in Fouillois

Les produits du terroir / Local produce

- Cresson / Watercress - Aimé Blanchard à Heilly - Tel +33 (0)3 22 51 21 96
- Légumes de saison / Seasonal vegetables - Ferme des tilleuls à Gentelles - Tel +33(0)3 22 95 30 03

Les boutiques du terroir / Shops selling local produce

- Ferme Près Sainte-Anne - Ribemont-sur-Ancre - Tel +33 (0)3 22 40 65 34
- Au Domaine Vert - Vaire-sous-Corbie - Tel +33 (0)6 75 12 82 01
- En juillet et août, l'Office de tourisme vous propose des visites guidées de la boulangerie-pâtisserie Langlet et de la brasserie Picardennes. Tél +33(0)3 22 96 95 76



Le Carolus de Corbie
The carolus of Corbie



© CRT Picardie / Guillaume Crochez

Et si on se délectait d'une bière artisanale ?

Christophe Podigue et Laurent Lepère ont ouvert leur brasserie artisanale à Corbie, là même où des moines brasseurs fabriquaient ce breuvage au Moyen-Âge. Ce duo de passionnés vous proposent deux marques de bière, la Mascotte et la Caroline, toutes deux labellisées « Terroir de Picardie ». Avant de les déguster, les brasseurs vous invitent à comprendre les secrets de fabrication d'une bonne bière artisanale lors de visites guidées organisées durant l'été par l'office de tourisme.

And what about enjoying a traditional beer?

Christophe Podigue and Laurent Lepère have opened their traditional brewery in Corbie, the same where brewer monks made this beverage in the Middle Ages. This pair of enthusiasts offer you two brands of beer, the Mascotte and the Caroline, both labelled "Local Picardy produce". Before sampling them, the brewers invite you to understand the trade secrets of a good traditional beer during guided visits organised during the summer by the tourist office.

Bière artisanale La Mascotte - Brasserie Picardennes

29 rue Jules Lardièrre à Corbie - Tel +33 (0)3 22 52 28 49
Ouverture le mercredi et le vendredi de 14h à 19h. Open on Wednesdays and Fridays from 2 pm to 7 pm.



organisez votre séjour

organise your stay

L'équipe de l'Office de Tourisme est à votre écoute !
The Tourist Office is here to help!
Contactez-nous pour un séjour sur-mesure.
Contact us for a customised stay.

officedetourisme@valdesomme.com
tel: +33 (0) 3 22 96 95 76

© CRT Picardie / Matthieu Farcy

Hôtels-restaurants / Hotels-restaurants

L'ABBATIALE | 7 chambres / 7 rooms

★★



9 place Jean Catelas - 80800 CORBIE

Tel : +33 (0)3 22 48 40 48 - e-mail : gallste81@gmail.com
Site : www.hotel-labbatiale.fr

À quelques pas du centre ville, Stéphanie et son équipe vous accueillent dans leur hôtel entièrement rénové. De votre chambre vous aurez une très belle vue sur le patrimoine corbéen : d'un côté l'église abbatiale et de l'autre l'église Saint-Etienne.

A stone's throw away from the town centre, Stéphanie and her team welcome you to their completely refurbished hotel. From your room you will have a very beautiful view of the heritage of Corbie: on one side the Abbey-church and on the other the church of Saint-Etienne.

Tarifs / Prices

Chambre simple / Single room **60€**
Chambre double / Double room **66€**
Soirée étape / Dinner bed and breakfast package **75€**
Petit déjeuner / Breakfast **7,50€**



Ouvert tous les jours sauf entre Noël et nouvel an / Open every day. Closed annually between Christmas and New Year

LA CAROLINE | 7 chambres / 7 rooms

★★



6 place Roger Salengro - 80800 CORBIE

Tel : +33 (0)3 22 48 01 51 - e-mail : lacarolinecorbie@orange.fr
Site : www.hotelrestaurant-lacaroline.fr

Chambres rénovées avec douche et télévision écran plat. Emplacement privilégié (en face du fleuve Somme, de la vélo-route Vallée de Somme, proche centre ville...) pour partir à la découverte des alentours.

Refurbished rooms with shower and flat screen TV. Ideally located (facing the River Somme, the Vallée de Somme Véloroute, near the town centre...) for setting off to discover the surrounding areas.

Tarifs / Prices

Chambre simple ou double / Single or double room **60€**
Chambre triple / Triple room **70€**
Formule étape hors boisson / Dinner bed and breakfast package (excluding drinks) **76€**
Petit déjeuner / Breakfast **7,50€**



Ouvert tous les jours / Open every day

L'AUBERGE FLEURIE | 6 chambres / 6 rooms

N.C.



1 rue Notre Dame - 80800 HEILLY

Tel : +33 (0)3 22 40 61 04 - e-mail : contact@aubergefleurie.eu
Site : www.aubergefleurie.eu

Marie-Angélique et Fabrice vous accueilleront dans leur « motel » de 6 chambres de plain pied avec parking privé dans la cour. Dans cet hébergement vous trouverez un cadre idéal pour décompresser.

Marie-Angélique and Fabrice welcome you to their one storey, 6 bedroom motel with private parking on the forecourt. This accommodation offers an ideal setting in which to relax.

Tarifs / Prices

Chambre simple / Single room **52€**
Chambre double / Double room **62€**
Formule étape hors boisson / Dinner bed and breakfast package (excluding drinks) **75€**
Petit déjeuner / Breakfast **5€**



Ouvert tous les jours sur réservation / Open every day on reservation

Animaux admis / Animals allowed	Parking	Spa	Piscine couverte / Covered pool	Mini golf	Bar	Snack	NC : Non classé / Unclassified
Animaux interdits / Animals not allowed	Accès wifi gratuit / Free Wi-Fi access	Soins esthétiques / Beauty treatments	Pêche / Fishing	Location de vélos / Bike hire	Épicerie / Convenience store	EC : En cours de classement / Classification in progress	

La taxe de séjour est incluse dans le tarif des campings et est en supplément pour les hôtels, gîtes et chambres d'hôtes. Les informations fournies par les établissements ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité de l'Office de tourisme. Tourist tax is included in campsite prices and is extra for hotels, gites and guest houses. The Tourist Office can in no way be held liable for information provided by establishments.

Meublés de tourisme / Furnished tourist accommodation

AU CHANT DES HIRONDELLES | 4 personnes + 1 bébé / 4 people + 1 baby

★★★★



1 rue du calvaire - 80300 TREUX

Tel : +33 (0)6 07 53 11 25 - e-mail : deuschette@hotmail.fr
Site : www.auchantdeshirondelles.com

Fabrice et Hélène vous accueillent dans ce loft entièrement rénové pour un week-end en amoureux, une semaine d'évasion au vert ou encore un déplacement professionnel. Il séduira les amateurs de pêche et les amoureux de la nature.

Fabrice and Hélène welcome you to this completely refurbished loft for a romantic weekend, a week in the country, or a business trip. Fishing enthusiasts and nature lovers will love it.

Tarifs (linge de maison, draps et ménage inclus) / Prices (household linen, sheets and cleaning included)
Semaine / Week **400€**

Mid-week **330€**
Week-end **230€**

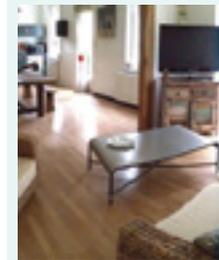
Nuit / Night **115€**
Prêt de vélos / Use of bikes



Ouvert tous les jours sauf entre Noël et nouvel an / Open every day. Closed annually between Christmas and New Year

GÎTE LES ÉTANGS DE LA BARETTE | 4 personnes / 4 people

★★★★



15 route de Vaux, les étangs de la Barette - 80800 CORBIE

Tel : +33 (0)6 43 96 71 58 - e-mail : gitelesetangsdelaBarette@hotmail.fr
Site : www.gitelesetangsdelaBarette-corbie.com

Dans un espace préservé, Pascal et Sandra vous accueillent dans leur gîte avec terrasse, jardin et une vue imprenable sur les étangs. Le gîte propose une belle pièce à vivre, une décoration soignée et 4 vélos pour découvrir la vallée de la Somme, les sites de mémoire, ...

In an unspoilt location, Pascal and Sandra welcome you to their gite with terrace, garden and a stunning view of the lakes. The gite offers a beautiful living room, elegant decor and 4 bikes for exploring the Somme valley and the memorial sites, ...

Tarifs (linge de maison, draps et ménage inclus) / Prices (household linen, sheets and cleaning included)
Semaine / Week **470€**

Prêt de vélos / Use of bikes



Ouvert toute l'année / Open all year round

L'ATELIER CÔTÉ CAMPAGNE | 2 personnes / 2 people

★★★★



1 rue de l'église - 80300 BRESLE

Tel : +33 (0)6 42 50 19 04 - e-mail : lateliercote-campagne@gmail.com
Site : www.l-atelier-cote-campagne.fr

Cet hébergement niché dans un petit village sera parfait pour vous ressourcer le temps d'un week-end ou plus... Pascal sera ravi de vous faire découvrir notre patrimoine naturel et culturel, sans oublier notre gastronomie picarde qui ravira les papilles des plus gourmards.

This accommodation nestled in a small village will be perfect for recharging your batteries over a weekend or longer... Pascal will be delighted to introduce you to our natural and cultural heritage, not forgetting the gastronomy of Picardy which will please the most discerning taste buds.

Tarifs (linge de maison et draps inclus) / Prices (household linen, sheets included)
Semaine / Week **260€**

Mid-week **210€**

Week-end **140€**

Nuit / Night **75€**



Ouvert toute l'année / Open all year round

LA MADEPIE | 6 personnes / 6 people

★★★★



14 bis rue de Vaux - 80800 SAILLY-LE-SEC

Tel : +33 (0)6 08 17 67 17 / +33 (0)6 03 33 33 69 / +33 (0)3 22 76 66 91
E-mail : jean-claude.seme@orange.fr ou mypagnier@gmail.com

Dans la vallée de la Somme, à deux pas du Pays du Coquelicot, souvenir indéfectible... Le canal de la Somme à 200 mètres, différents lieux de mémoire à proximité ; Myriam et Jean-Claude vous accueillent au Madepie : havre de paix dans une longère (maison picarde typique) de 1800, restaurée en torchis (terre sèche), dans un corps de ferme à la cour fermée. Paysans, éleveurs, savetiers vécutent dans cette vieille bâtisse. Son jardin arboré, avec vue sur les étangs, vous enchantera.

In the Somme Valley, a stone's throw from the Land of the Poppy, an unwavering memory the Canal de la Somme only 200 meters away where several memorial sites are close by, Myriam and Jean-Claude welcome you to the Madepie: an oasis of peace in a longère (a typical Picardy house) dating back to 1800 and restored with wattle and daub (dried earth) in a farmstead with an enclosed courtyard. Farmers, breeders and old traditional shoemakers used to live there.

Its tree-lined garden with a view of the lakes will delight you.

Tarifs / Prices

Semaine / Week de **370 à 380€**

Mid-week **295€**

Week-end **250€**

Ménage / Cleaning **55€**

Linge de toilette / Household linen **4€**

Lits faits / Beds made **15€**

Location vélos / Bikes rental **8€**



Ouvert toute l'année / Open all year round

Meublés de tourisme / Furnished tourist accommodation

LES MARRONNIERS | 5 personnes / 5 people



8 rue du marais - 80300 TREUX

Contact : centrale de réservation des Gîtes de France de la Somme
Tel : +33 (0)3 22 71 24 91 - e-mail : reservation@somme-tourisme.com

Philippe vous accueille dans une jolie maison ancienne rénovée au milieu d'un hectare de jardin avec un étang. Lors de votre séjour vous serez au calme dans ce village picard et au cœur de la vallée d'Ancre.

Philippe welcome you to a pretty renovated old house in the middle of a one hectare garden with a lake. During your stay you will have peace and quiet in this Picardy village in the heart of the Ancre Valley.

Tarifs / Prices

Semaine / Week 350€
Week-end 200€
Ménage / Cleaning 50€
Paire de draps / Pair of Sheets 10€
Lits faits / Beds made 60€



Ouvert toute l'année / Open all year round

M. et Mme Laurent MEUNIER | 4 personnes / 4 people



29 rue d'Herville - 80800 VILLERS-BRETONNEUX

Tel : +33 (0)6 12 56 60 54 / +33 (0)6 18 38 57 73

E-mail : appartementvillersbretonneux@gmail.com

site : www.appartementvillersbretonneux.jimdo.com

Cette maison de plain pied, à côté de celle des propriétaires, avec un accès indépendant comprend un grand séjour avec cuisine ouverte. Vous pourrez profiter de la proximité des sites australiens de la 1^{ère} Guerre et de la richesse du patrimoine local.

This one-storey house, right next to the owners has its independent access. You will discover a very big living room with an open-plan kitchen. You will be able to enjoy the 1st World War remembrance Australian sites and the wealth of the local heritage.

Tarifs (linge de maison et draps inclus) / Prices (Household linen and Sheets included)

Semaine / Week 350€
Mid-week 250€
Week-end 150€
Ménage / Cleaning 15€



Ouvert toute l'année / Open all year round

LA PARENTHÈSE | 2 personnes / 2 people



15 bis rue du Moulin - 80800 AUBIGNY

Tel : +33 (0)6 08 98 43 20 / +33 (0)3 22 72 60 30

E-mail : jean-pierre_lefvre@orange.fr

Geneviève et Jean-Pierre sont heureux de vous accueillir dans leur meublé et vous souhaitent un excellent séjour.

Geneviève and Jean-Pierre are delighted to welcome you to their furnished rental accommodation and wish you a happy stay.

Tarifs (ménage et linge de toilette inclus) / Prices (cleaning and bathroom linen included)

Lits faits / Beds made 10€
Semaine / Week 230€ à 260€
Week-end 90 à 100 €
Nuitée / Per Night 55€



Ouvert tous les jours / Open every day

LE BELY'S | 5 personnes / 5 people



1 rue Bordevillers - 80800 HEILLY

Tel : +33 (0)3 22 40 62 01 - +33 (0)6 48 95 26 49

E-mail : betty.berre@yahoo.fr

Sylviane et Philippe vous accueillent dans une charmante demeure au cœur de l'Ancre disposant de 3 chambres. Vous aimez les balades, la pêche, le sport, vous trouverez votre bonheur. Pour les plus curieux, la capitale picarde se situe à 15 minutes avec ses boutiques, sa cathédrale et ses hortillons. Pour les amateurs de la 1^{ère} Guerre. À 10 min des sites historiques.

Sylviane and Philippe welcome you to their charming house right at the heart of the Ancre Valley, in which you will find 3 bedrooms. Whether you are walker, fishermen or sporty, there's something here for you. For the inquisitive, the capital of Picardy and its stores are 15 minutes away as well as its cathedral and its floating gardens. If you are interested in the 1st World War. 10 min from the historical sites.

Tarifs / Prices

Lits faits inclus / Beds made
Semaine / Week 260 à 350€
Week-end 170€
Ménage / Cleaning 40€



Ouvert toute l'année / Open all year round

M. et Mme VLASSELAER | 4 personnes / 4 people



7 rue du port - 80800 SAILLY-LAURETTE

Tel : +33 (0)3 21 76 10 88 / +33 (0)6 86 08 57 98

E-mail : marc.vlasselaer@live.fr

Marc, originaire du Pas-du-Calais et grand amateur de pêche, saura sans nul doute vous conseiller pour trouver les bons endroits pour pêcher dans la région.

Marc, a native of the Pas-du-Calais region and a great fishing enthusiast, will undoubtedly be able to advise you where to find the best places for fishing in the region.

Tarifs / Prices

Non communiqués
Prices not given



Ouvert du 1^{er} avril au 30 octobre / Open from 1st april to 30 october

Meublés de tourisme / Furnished tourist accommodation

COMME À LA MAISON | 2 personnes / 2 people



58 rue Aristide Briand - 80800 FOUILLOY

Tel : +33 (0)6 27 52 06 84 - e-mail : nathalie.lavoisier80@gmail.com

Nathalie et Francis vous accueillent «comme à la maison» pour vous faire découvrir un patrimoine local riche en belles découvertes. Leur meublé est aménagé dans une dépendance de leur maison. Il se situe non loin du mémorial national Australien, de la véloroute de la mémoire et de la ville de Corbie avec ses vestiges d'une grande abbaye bénédictine.

Nathalie and Francis make you feel at home and help you discover more about the rich surrounding countryside. Their furnished accommodation is a converted outhouse of their own house and it is located close to the Australian National Memorial, the Remembrance bike trail and Corbies town with the remains of a Benedictine Abbey.

Tarifs (linge de toilette, lit fait inclus) / Prices (Bathroom linen, beds made included)

Semaine / Week 350€
Mid-week 250 € - Week-end 130€
Nuit (minimum 2 nuits) / Night (minimum 2 nights) 65€
Ménage / Cleaning 20€



Ouvert du début avril au 15 octobre / Open: from the beginning of April up to the 15th of October

Pour les groupes / For groups

GITE LES RAINETTES | 22 lits / 22 beds



10 rue du Maréchal Leclerc - 80800 SAILLY-LE-SEC

Tel : +33 (0)3 22 75 02 43 / Fax : +33 (0)3 22 76 03 58

e-mail : secretariat@maisonlesrainettes.com

Site : www.maisonlesrainettes.com

Située en pleine campagne, la maison Les Rainettes se trouve au cœur du charmant village de Sailly-le-Sec. Cette ancienne habitation entièrement rénovée, d'une capacité de 22 lits, vous offre un véritable confort : grande salle à manger, cuisine professionnelle et 7 chambres dont une chambre PMR disposant chacune d'une salle de bain privative.

"Les Rainettes" is located in the countryside right at the heart of Sailly le Secs village. This old and completely renovated house, with 22 beds, offers real comfort: a big dining room, fully-fitted kitchen and 7 rooms, one of which is accessible to people of reduced mobility, with a bathroom for each.

Ouvert toute l'année sauf durant les vacances solaires / Open all year round except during the school holidays

Tarifs pour l'ensemble du gîte / Prices for the entire holiday accommodation

La nuit en semaine / Night during the week: 215€

Week-end (du vendredi soir au dimanche soir) / Weekend (from Friday to Sunday evening): 500€

Petit déjeuner (pour 12 pers. min.) / Breakfast (for at least 12 people): 5€ par pers. / per person

Location vélos / Bikes rental: 10 € la journée / per day

15€ le week-end / per weekend

Lits fait à l'arrivée et location de cuisine incluses / Beds made on arrival and hire of kitchen included



de petite taille / small animal

LE CHÂTEAU | 19 lits répartis dans 13 chambres / Sleeping accommodation for 19 in 13 rooms



27 bis rue Robert Léger - 80800 RIBEMONT-SUR-ANCRE

Tel : +33 (0)3 22 40 61 63

E-mail : epl-du-chateau@orange.fr

Au cœur du village, à proximité du Centre archéologique, ce logement pour groupes avec cuisine équipée et location de salles pour cérémonie de 90 à 150 personnes en font un lieu idéal pour y organiser des événements.

In the centre of the village near the "Archaeology Centre", this accommodation for groups with fully-fitted kitchen and event rooms for 90 to 150 people for hire is an ideal location in which to hold your special events

Tarifs / Prices

Chambre simple / Single room 23€

Chambre double / Double room 33€

Petit déjeuner / Breakfast 4€

Repas / meal 7€-15€-20€

Lits faits à l'arrivée et location de la cuisine incluse / beds made on arrival and hire of kitchen included



Ouvert toute l'année / Open all year round

Chambres d'hôtes / Guest house

CASA | 3 chambres / 3 rooms



5 allée des Aubépines - 80800 VECQUEMONT

Tel : +33 (0)3 22 48 29 54 - e-mail : guillaume.hebda@free.fr

Site : www.chambre-d-hote-amiens.com

Florence et Guillaume partagent avec vous leur maison picarde. CASA, aménagée à l'étage, accueille les chambres d'hôtes. Ouverte sur le séjour-salon, la cuisine aménagée reste à votre disposition. Tous les hôtes s'y retrouvent pour des échanges chaleureux autour du petit-déjeuner. Pour vous détendre : transats, tonnelles ou tennis vous attendent.

Florence and Guillaume share their Picardy house with you. Casa have fitted out the first floor of their house as a guesthouse. All our guests can enjoy a warm exchange at breakfast. For you to relax: sun beds, arbour and tennis court are available

Tarifs / Prices

La nuitée pour 2 personnes avec petit déjeuner / Per night for 2 people with breakfast 69€

Mise à disposition de vélo / Use of bikes



Ouvert toute l'année / Open all year round

Chambres d'hôtes / Guest house

LE JARDIN DE HAUTEFEUILLE | 1 chambre / 1 room



12 rue de la Grande Carrière - 80800 HEILLY

Tel : +33 (0)7 81 64 74 38 - e-mail : herve.nelson@wanadoo.fr
Site : www.gites-de-france.com

Hélène et Hervé vous accueillent dans leur grande chambre d'hôtes, située de plain pied dans une dépendance de leur longère. Vous profiterez de leur beau jardin de 1700m². La chambre est équipée de 2 lits duo. Le petit déjeuner sera servi chez les propriétaires ou dans le jardin. Vous serez aussi séduits par les vestiges du château et les étangs fédéraux.

Hélène and Hervé welcome you to their large guest house located on a one-storey outhouse of their longère (a typical Picardy house). 1700 m2 are at your disposal. The room is equipped with two double beds. Breakfast is served at the owners' home or in the garden. You will also be attracted by the castle ruins and the federal ponds.

Tarifs / Prices

La nuitée pour 2 personnes avec petit déjeuner / Per night for 2 people with breakfast **70€**



Ouvert toute l'année / Open all year round

Frédéric et Valérie LEMAIRE | 2 chambres / 2 rooms



2 Hameau de Bouzencourt - 80800 LE HAMEL

Tel : +33 (0)6 37 32 78 88 - e-mail : valerie.lemaire83@sfr.fr
Site : www.chambre-hote-somme.com

Frédéric et Valérie ont le plaisir de vous accueillir dans un cadre idyllique pour un moment de détente et de convivialité. Bienvenue chez nous.

Frédéric and Valérie are pleased to welcome you into an idyllic atmosphere for a relaxing, friendly time. Welcome to our home

Chambre d'hôtes référence®

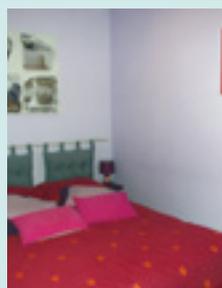
Tarifs / Prices

La nuitée pour 2 personnes avec petit déjeuner / Per night for 2 people with breakfast **62€**



Ouvert toute l'année / Open all year round

LES COULEURS PICARDES | 1 suite familiale et 1 chambre / 1 family suite and 1 room



56 rue Emile Bazin - 80800 AUBIGNY

Tel : +33 (0)3 22 48 60 10 / +33 (0)6 30 23 60 36
e-mail : lescouleurspicardes@orange.fr
Site : www.lescouleurspicardes.com

Marie-Noëlle et Bernard vous accueillent au 1^{er} étage de leur habitation pour vos vacances ou un déplacement professionnel. Vous prendrez votre petit déjeuner dans l'espace détente spacieux et profiterez de l'espace lecture et salon télé.

Marie-Noëlle and Bernard welcome you to the 1st floor of their home for your holidays or a business trip. You can have your breakfast in the spacious relaxation area and make use of the reading area and television room.

Chambre d'hôtes référence®

Tarifs / Prices

La nuitée pour 2 personnes avec petit déjeuner / Per night for 2 people with breakfast **56€**



Fermeture annuelle du 1^{er} au 17 septembre et du 23 décembre au 1^{er} mars 2017 / Annual closure from 1st to the 17 September and from the 23rd December to the 1st March 2017

LE MACASSAR | 5 suites / 5 suites



8 Place de la République - 80800 CORBIE

Tel : +33 (0)3 22 48 40 04 - e-mail : bookings@lemacassar.com
Site : www.lemacassar.com

Miguel et Ian vous accueillent dans une maison d'hôtes Art Déco où le confort et service d'un luxueux hôtel rencontrent la convivialité d'une maison familiale. Chaque suite à la décoration raffinée est agencée avec du mobilier ancien et contemporain ainsi qu'une salle de bains équipée des nouvelles technologies d'hydro-massage.

Miguel and Ian welcome you to an Art Déco guest house where the comfort and service of a luxury hotel meets the conviviality of a family home. Each elegantly decorated suite is fitted with old and contemporary furniture and has a bathroom equipped with new hydro-massage technology.

Chambre d'hôtes référence®

Tarifs / Prices

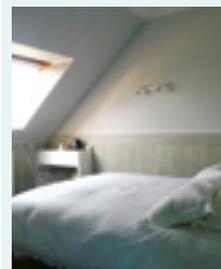
La nuitée pour 2 personnes avec petit déjeuner et le cocktail du soir offert / Per night for 2 people with breakfast and free evening cocktail **180 à 260€**
Possibilité de table d'hôtes uniquement le dimanche soir (par personne vin compris) / Possibility of evening meal on Sunday evenings only (per person including wine) **55€**



Fermeture annuelle en janvier et février / Closed annually in January and February

Chambres d'hôtes / Guest house

LE RELAIS DE L'AUBE | 1 suite familiale (2 ch. avec sdb commune) / 1 family suite (2 rooms with shared bathroom)



18 rue d'Herville - 80800 VILLERS-BRETONNEUX

Tel : +33 (0)3 22 53 91 75 / +33 (0)6 79 75 10 70 / +33 (0)6 83 05 30 68
E-mail : contact@relaisdelaubesomme.com
Site : www.chambredhotessomme.com

Jolie maison familiale avec deux chambres d'hôtes. François et Françoise vous invitent au sein de leur famille. Françoise aime beaucoup converser en français, anglais, allemand et espagnol.

Lovely family home with 2 guest houses. François and Françoise are delighted to share their family life with you. Françoise loves chatting to her guests in French, English, German and Spanish.

Tarifs / Prices

La nuitée pour 2 personnes avec petit déjeuner / Per night for 2 people with breakfast **60€**

Sur demande, Françoise peut vous préparer un petit déjeuner anglais. *Françoise can prepare an english breakfast for you, on request.*



Fermé au mois d'août / Closed annual in August

AU CHÂTEAU DES MARRONNIERS | 4 chambres / 4 rooms



17 rue du Château - 80300 BAIZIEUX

Tel : +33 (0)6 33 08 06 85 / +33 (0)3 22 40 55 33
E-mail : castrique.olivier80@gmail.com
Site : www.chambres-hotes-chateau-marronniers-baizieux-somme.com

Olivier vous accueille au château des marronniers. Vous pourrez profiter de la tranquillité des lieux pour vous reposer et vous trouverez, aux alentours, de nombreux sites à visiter.

Olivier welcomes you to "au château des marronniers", where you can take advantage of the peace and quiet of the countryside to get some rest. Nearby you will find various sites to visit.

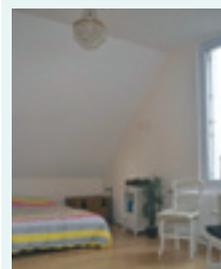
Tarifs / Prices

La nuitée pour 2 personnes avec petit déjeuner / Per night for 2 people with breakfast **140€**



Ouvert depuis avril 2016 / Open from April 2016

BLANDINE ET PIERRE GARAUX | 1 chambre / 1 room



3 rue d'Hamelet - 80800 VAIRE-SOUS-CORBIE

Tel : +33 (0)6 07 40 17 61
E-mail : bp1.garoux@orange.fr

Blandine et Pierre seront heureux de vous accueillir dans leur maison de caractère des années 1928. La chambre d'hôtes se situe à l'étage avec salle de bain, douche et wc privés. Sur le palier vous pourrez profiter d'un salon spacieux avec canapé et télévision. Des transats sont mis à disposition l'été pour profiter du jardin. Possibilité d'utiliser la cuisine. Un réfrigérateur est mis à disposition dans la buanderie. La salle à manger est accessible si vous souhaitez vous joindre à nous pour la soirée.

Blandine and Pierre are happy to welcome you to their character home dating back to 1928. The guest house is on the first floor and has a bathroom with shower and private toilets. On the landing you'll enjoy the spacious living room with a sofa and television. In summer, sun beds are at your disposal to enjoy the garden. A fridge is also available in the utility room. Our dining room is there for you if you would like to join us for the evening.

Tarifs / Prices

La nuitée pour 2 personnes avec petit déjeuner / Per night for 2 people with breakfast **45€**
(+10€ pour une 3^{ème} personne) / (+10€ fort he 3rd person)



Ouvert uniquement les week-end et pendant les vacances scolaires. / Open only during weekends and School holidays

LA MAISON DE MARIE | 2 chambres / 2 rooms



13 rue Gabry - 80800 MARCELCAVE

Tel : +33 (0)6 22 01 70 43 / +33 (0)3 22 42 13 96
E-mail : marievotlot@sfr.fr

Marie et Thierry vous accueillent dans une maison chargée d'histoire, au calme de la campagne, devant leur jardin entièrement paysager.

Marie and Thierry are happy to welcome you to their little house full of history, in a peaceful countryside, with a landscaped garden.

Tarifs / Prices

Une chambre avec douche et une chambre avec baignoire (au 1^{er} étage de la maison) / 1 room with shower and 1 with bath (first floor of the house)

La nuitée pour 2 personnes avec petit déjeuner / Per night for 2 people with breakfast **60€**



Ouvert toute l'année / Open all year round

Campings / Campsites

CAMPING DES PUIITS TOURNANTS | 40 emplacements résidentiels et 32 de passage / 40 residential pitches and 32 visitor pitches ★★★



6 rue du Marais - 80800 SAILLY-LE-SEC
 Tel : +33 (0)3 22 76 65 56 / +33 (0)6 01 32 88 65
 e-mail : camping.puitstournants@wanadoo.fr
 www.camping-puitstournants.com

Florian vous reçoit au Camping des Puits Tournants dans un cadre exceptionnel d'eau et de verdure. Le camping est situé au cœur du circuit du souvenir dans la Vallée de la Somme. Accès aux circuits de randonnées et à la véloroute Vallée de Somme.

Florian is happy to welcome you in the Les Puits Tournants campsite which is located in an exceptional leafy setting with waterways, right at the heart of the Remembrance trail in the Somme valley. From there you can reach the hiking and bike trails of the Somme valley



Ouvert du 1^{er} mai au 31 octobre / Open from 1st May to 31st October

Label Camping chèque
Tarifs / Prices

- Emplacements de passage (2 pers. et véhicule) / Visitor pitches (2 people and vehicle) **20,50€**
 - Mobil-home et chalet (la nuit, 3 pers.) / Mobile home and chalet (per night, 3 pers.) **58€ à 68€**
 - Tipi (la nuit, 3 pers.) / Teepee (per night, 3 pers.) **58€ à 68€**
 - Yourte (la nuit, 3 pers.) / Yurt (per night, 3 pers.) **65€ à 75€**
 - Camping-car (la nuit, 2 pers.) / Motor home (per night, 2 pers.) **20,50€**
- Animaux de compagnie autorisés sur emplacements de passage uniquement. Wi-Fi dans les locations uniquement / Animals allowed only on visitors pitches. Wifi available only for rentals

LA FERME DE BOUZENCOURT | 170 emplacements résidentiels, 19 de passage / 170 residential pitches and 19 visitor pitches ★★★



Hameau de Bouzencourt - 80800 LE HAMEL
 Tel : +33 (0)3 22 96 97 76 / +33 (0)6 88 61 33 00 / +33 (0)6 48 97 44 61
 e-mail : info@camping-bouzencourt.fr - www.camping-bouzencourt.fr

Le camping de Bouzencourt est installé sur un domaine de 30 ha offrant un cadre de nature exceptionnel et très varié : bord de rivière, étangs. Les emplacements sont spacieux (jusqu'à 200m²), bien aménagés, et la végétation y est soignée. Les loisirs centrés sur la pêche offrent, dans ce domaine, des possibilités très vastes. De nombreux équipements de loisirs sont à la disposition de la clientèle : bar, piscine couverte, fitness, aire de jeux pour les enfants, château gonflable, salle de jeux, ping-pong, terrain de foot, animations...

The Bouzencourt campsite is nestled in a 30 ha estate in an exceptionally very varied natural landscape: riverside, lakes, woodland and large meadows. The pitches are spacious (up to 200 m²) and bordered by a wonderful environment. The leisure activity possibilities, mainly based on fishing, are vast. A wide range of leisure equipment is available to customers: Bar, covered pool, fitness area, children's playground, bouncy castle, playroom, table tennis, football pitch and activities...



Ouverture du 15 mars au 15 novembre / Open from the 15th March to the 15th November

Label Camping qualité et Atout France
Tarifs / Prices

- Emplacement de passage / Visitor pitches **10 à 20€**
- Mobil-home et chalet / Mobile home and chalet **300€ à 560€**
- Emplacements résidentiels / Residential pitches **1515€ à 2000€**
- Camping-car / Motor home **10 à 20€**

10 mobil-homes en location / 10 mobile homes to rent

AU GROS BUISSON | 25 emplacements résidentiels, 25 de passage / 25 residential pitches and 25 visitor pitches ★★



9 rue du Marais - 80800 CHIPILLY
 Tel : +33 (0)3 22 74 63 32 / +33 (0)6 21 35 03 34
 e-mail : gros.buisson@orange.fr - site : http://gros.buisson.free.fr

Marie et Jean-François seront très heureux de vous accueillir à Chipilly, joli village situé le long de la Somme avec un accès par la véloroute Vallée de Somme. Jeux de plein air, table de ping-pong, terrain de pétanque...

Marie and Jean François are happy to welcome you at Chipilly, a lovely village along the Sommes River near the Somme Valley bike trail. Outdoor playground, table tennis, petanque area...



Ouverture du 1^{er} avril à la mi-octobre / Open from 1st April to mid October

- Tarifs / Prices**
- Emplacement de passage (2 pers + 1 véhicule) / Visitor pitches (2 people + 1 vehicle)
 - tente / tent **10€** (par nuit/per night)
 - Caravane / caravan **16€** (par nuit/per night)
 - Mobil-home (la semaine) / Mobile home (per week) **300€ à 330€**
 - Mobil-home (2 nuits) / Mobile home (per 2 nights) **135€**
 - Camping-car / Motor home **20€**

Campings / Campsites

LES POISSONNIERS | 86 emplacements résidentiels et 13 de passage / 86 residential pitches and 13 visitor pitches ★★



Rempart des Poissonniers - 80800 CORBIE
 Tel : +33 (0)3 22 48 23 35
 E-mail : camping@mairie-corbie.fr - site : www.mairie-corbie.fr

Verdoyant, calme, avec des parcelles délimitées par des haies bocagères, le camping municipal «Les Poissonniers» est situé à 200 mètres du centre-ville, au bord du fleuve Somme, de la véloroute et du relais nautique.

In a green, peaceful area with plots of land delimited by hedgerows, the Municipal campsite "Les Poissonniers" is located 200 metres from the town centre, right by the Sommes river edge, next to the bike trail and a nautical base.



Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre / Open from 1st April to 31st October

- Tarifs / Prices**
- Emplacement de passage / visitor pitches (forfait journalier / per day **18€**, forfait hebdomadaire / per week **90€**, forfait mensuel / per month **300€**)
 - Accueil camping-cars / Campervans welcome: de **16€ à 18€** par jour / per day
 - Emplacements résidentiels / Residential pitches **955€**

LE PONT ROUGE ET LES VIGNES | 88 emplacements résidentiels, 12 de passage / 88 residential pitches and 12 visitor pitches ★★



16 rue du Marais - 80800 CHIPILLY
 Tel : +33 (0)3 22 76 60 28 / +33 (0)6 74 82 85 42
 E-mail : pontrouge.vignes@gmail.com ou mc.lestrez@free.fr
 Site : www.camping-peche-picardie.com

Marc et Marie-Claire sont disponibles pour vous recevoir dans un lieu privilégié de 4 ha au paysage exceptionnel. Ils se feront un plaisir de vous faire visiter leur camping qui offre calme, détente, sport et restauration dans une ambiance conviviale.

Marc and Marie Claire are available to welcome you to a special place of 4 ha with a stunning landscape. They will be happy to guide you through their campsite where you can find places to rest, play sport and eat in a friendly atmosphere.



Ouvert du 21 mars au 30 octobre / Open from 21st March to 30th October.

- Labels Camping qualité et Qualité tourisme**
Tarifs / Prices
- Emplacement de passage / Visitor pitches **17€ à 20,50€**
 - Emplacement camping-cars avec borne / Pitch for campervans with terminal **16,80€** (forfait 2 pers./ flat rate 2 people)
 - Mobil-home (la semaine) / Mobile home (per week) **350€-420€**
 - Emplacements résidentiels / residential pitches **1440€-1860€**

LA RENARDIÈRE | 79 emplacements résidentiels et 1 de passage / 79 residential pitches and 1 visitor pitches ★



7 rue de la Renardière - 80800 SAILLY-LAURETTE
 Tel : +33 (0)3 22 76 60 19 - e-mail : camping.larenardiere@orange.fr
 Geneviève et Dominique vous accueillent avec plaisir dans leur camping où vous pourrez savourer le calme et la quiétude de la nature environnante.

Geneviève and Dominique are delighted to welcome you to their campsite where you can revel in the peace and tranquillity of surrounding nature.



Ouvert du 1^{er} avril au 15 octobre / Open from 1st April to 15th October

- Tarifs / Prices**
 Non communiqués
 Prices not given

LES MARAIS DE L'ANCRE | 28 emplacements résidentiels et 2 de passage / 28 residential pitches and 2 visitor pitches ★



Rue du Marais - 80800 RIBEMONT-SUR-ANCRE
 Tel : +33 (0)3 22 40 61 63 - e-mail : mairieribemont-sur-ancre@wanadoo.fr
 Au cœur de la vallée de l'Ancre, proximité commerces et Centre d'Archéologie.
In the heart of the Ancre Valley, near shops and the Centre d'Archéologie.



Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre / Open from 1st April to 31st October

- Tarifs / Prices**
 • Emplacements résidentiels : Tarif selon la surface des parcelles / Residential pitches : Prices based on the surface area of the plot

LES CERISIERS | 21 emplacements résidentiels / 21 residential pitches NC



4 bis rue de Saily - 80800 CHIPILLY
 Tel : +33 (0)3 22 76 64 94 - e-mail : sabinedeletre@laposte.net
 Ouvert du 2 avril au 30 octobre / Open from 2th April to 30th October

- Tarifs / Prices**
 Non communiqués
 Prices not given

Campings / Campsites

LES QUATRE DERNIERS | 32 emplacements résidentiels et 3 de passage / 32 residential pitches and 3 visitor pitches ★



rue du Marais - 80800 RIBEMONT-SUR-ANCRE

Tel : +33 (0)3 22 40 19 37 / (0)6 80 33 98 87 - e-mail : ridon.gisele@orange.fr

Camping situé dans un village agréable de la vallée de l'Ancre, avec commerces de proximité et magasin de ventes de produits du terroir.

Campsite located in a pleasant village in the Ancre Valley, with convenience stores and shop selling local produce.



Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre / Open from 1st April to 31st October

Tarifs / Prices

- Emplacement de passage forfait journalier (2 pers + 1 véhicule) / Visitor pitches (2 pers + 1 véhicule) - tente / tent **12,20€**,
- Caravane / caravan **13€**
- Supplément enfant / extra charge per child **1,50€**
- Emplacements résidentiels / Residential pitches
- Caravane / caravan **858€**
- Mobil-home / Mobile home **968€**

LES HIRONDELLES | 64 emplacements résidentiels et 16 de passage / 64 residential pitches and 16 visitor pitches NC



1 impasse du Presbytère - 80800 CERISY

Tel : +33 (0)3 60 27 91 07

Sandrine vous accueillera chaleureusement au camping «Les Hironnelles» à Cerisy. Le paradis des pêcheurs au cœur de la campagne... Un calme propice à la quiétude et au vrai repos dans un espace clos, verdoyant et très fleuri, agrémenté de très grandes parcelles et doté d'un étang privé que traversent les eaux de la Somme. De nombreuses festivités sont organisées durant l'été (méchoui, couscous, concours de belote, de boules, de pêche, de karaoké...).

Sandrine is happy to warmly welcome you to the campsite. A paradise for fisherman in a lovely countryside in Cerisy. This quiet, closed, green place full of flowers is conducive to real peace and rest. There are wide pitches and a private lake supplied by the Sommes River. There are many festivals during the summer (mechoui, couscous, "Belote" and "Pétanque" (French bowls) competitions, fishing, karaoke night...)



Ouvert du 2 avril au 30 octobre / Open from 2nd April to 30th October

Tarifs / Prices

- Emplacements résidentiels / Residential pitches **1280€**
- Emplacement camping-cars / Pitch for campervans **20€**
- Emplacement de passage (la nuit pour 2 pers) / Visitor pitches (per night for 2 pers) **20,95€**

LA SOURCE | 5 emplacements résidentiels et 1 de passage / 5 residential pitches and 1 visitor pitches NC



7 rue du Port - 80800 SAILLY-LAURETTE

Tel : +33 (0)3 21 76 10 88 / (0)6 86 08 57 98 - e-mail : marc.vlasselaer@live.fr

Marc qui aime beaucoup la pêche saura partager avec vous cette passion. Son camping se trouve dans la belle vallée de la Somme.

Marc, who loves fishing can share this passion with you. His campsite is located in the beautiful Somme Valley.



Ouvert du 2 avril au 30 septembre / Open from 2nd April to 30th September

Tarifs / Prices

Non communiqués
Prices not given

Restaurants

L'ABBATIALE | Nombre de couverts : 52 / Number of covers: 52



9 place Jean Catelas - 80800 CORBIE

Tel : +33 (0)3 22 48 40 48 - e-mail : gallste81@gmail.com

Stéphanie et son équipe vous proposent de venir vous restaurer dans son restaurant à la décoration tendance, avec vue sur la façade imposante de l'Abbatiale.

Stéphanie and her team invite you to come and eat in her stylishly decorated restaurant, with a view of the Abbey-church's imposing façade.



Fermeture annuelle entre Noël et nouvel an / Closed annually between Christmas and New Year

Tarifs / Prices

- Formule Midi / Set price lunchtime **13,90€-18,90€**
- Menu / menu **26,50€**
- Plats à la carte / à la carte menu
- Entrées / Starters **9€**
- Plats / Main dishes **16,50€-19€**
- Dessert / Dessert **6,50€**
- Ouverture / Opening**
- Le midi du lundi au vendredi. Le soir du lundi au jeudi et le samedi / Lunchtime from Monday to Friday, evenings from Monday to Thursday and Saturday

Restaurants

L'AUBERGE FLEURIE | Nombre de couverts : 50 / Number of covers: 50



1 rue Notre Dame - 80800 HEILLY

Tel : +33 (0)3 22 40 61 04 - e-mail : contact@aubergefleurie.eu

Site : www.aubergefleurie.eu

Le cadre rustique et chaleureux d'une auberge de style picard vous attendent. Cuisine faite maison, produits locaux (fumaisons, bières, fromages...).

The rustic and welcoming setting of a Picardy-style inn await you. Homemade cuisine and local produces (smoked products, beers, cheeses...).



Tarifs / Prices

- Menu / Menu **25€-30€-38€**
- Formule (uniquement le midi et en semaine) / Set price menu (only on lunchtime on weekdays) **18€**
- Ouverture / Opening**
- Du jeudi au lundi. Fermé dimanche soir, mardi et mercredi (sauf groupes, nous contacter) / From Thursday to Monday. Closed on Sunday evenings, Tuesday and Wednesday (except for groups, please contact us)

LA CAROLINE | Nombre de couverts : 49 / Number of covers: 49



6 place Roger Salengro - 80800 CORBIE

Tel : +33 (0)3 22 48 01 51 - e-mail : lacarolinecorbie@orange.fr

Site : www.hotelrestaurant-lacaroline.fr

L'équipe vous accueille dans un cadre reposant et une atmosphère paisible. Le chef vous propose des plats traditionnels de la cuisine française ainsi que des soirées à thème : couscous, cassoulet, soirée antillaise...

The team welcomes you to a restful setting with a tranquil atmosphere. The chef offers traditional French dishes and themed evenings: couscous, cassoulet, Caribbean evenings...



Tarifs formules / Set price menu

- Entrée + plat / starter + main dish **13,90€**
- Plat + dessert / main dish + dessert **13,90€**
- Entrée + plat + dessert / starter + main dish + dessert **16,90€**
- Ouverture / Opening**
- Ouvert midi et soir tous les jours sauf vendredi et dimanche soir / Lunchtime and evenings everyday. Closed on Friday and Sunday evenings

LA TABLE D'AGATHE | Nombre de couverts : 54 (groupes jusqu'à 20 personnes) / Number of covers: 54 (groups of up to 20 people)



6 rue Jean et Marcellin Truquin - 80800 CORBIE

Tel : +33 (0)3 22 96 96 27 - e-mail : latabledagathe@free.fr

Site : latabledagathe.wix.com

Guillaume et Fanny vous accueillent dans une ambiance chaleureuse et conviviale et vous invitent à déguster une cuisine raffinée, traditionnelle et de terroir. En plein centre ville, juste à côté de l'ancien château qui est l'actuelle mairie.

Guillaume and Fanny welcome you in a convivial and friendly atmosphere and invite you to sample a refined, traditional cuisine based on local produce. Right in the town centre, next to the old chateau which is currently the town hall.



Fermeture 2^{ème} quinzaine de juillet et entre Noël et nouvel an. / Closed in the second fortnight of July and between Christmas and New Year.

Tarifs / Prices

- Menus / Menus **14,50€-16,50€-19,50€-24,50€-39€**
- Formule plat du jour / Dish of the day set price menu **9,50€**
- À la carte / à la carte
- les entrées / Starters **5€-13,50€**
- les plats / Main dishes **9€-22€**
- les desserts / Desserts **2€-8€**
- Ouverture / Opening**
- le midi du mardi au dimanche, le vendredi et le samedi soir / lunch-time from Tuesday to Sunday, Friday, and Saturday evening

LE FAUQUET'S | Nombre de couverts : 48 (répartis en 2 salles) / Number of covers: 48 (in 2 dining rooms)



8 rue Charles de Gaulle - 80800 CORBIE

Tel : +33 (0)3 22 48 41 17 - e-mail : fauquetfranck@gmail.com

Victoria, Nicolas et Franck vous accueillent dans la brasserie familiale et vous proposent leurs petits plats.

Victoria, Nicolas and Franck welcome you to their family brewery which offers gourmet dishes.



Fermeture annuelle la 1^{ère} semaine d'août et entre Noël et nouvel an. / Closed annually the first week of August and between Christmas and New Year

Tarifs / Prices

- Menu / Menu **13,90€**
- À la carte / à la carte
- à partir de / from 15€**
- Plat du jour / dish of the day **9,90€**
- Ouverture / Opening**
- Ouvert du lundi au samedi midi. Fermé le soir et le dimanche. / From Monday to Saturday lunchtime. Closed on evening and on Sunday

Restaurants

LE SAINT-PIERRE | Nombre de couverts : 80 / Number of covers: 80



3 rue Delambre - 80800 LAMOTTE WARFUSEE

Tel : +33 (0)3 22 42 26 66

Lacry et Christophe vous accueillent dans leur restaurant traditionnel avec le sourire et la convivialité. Ils vous y servent des plats faits maison, à déguster dans un cadre reposant entre amis, en famille ou en amoureux. Possibilité d'organiser des repas d'anniversaire, des cérémonies, des séminaires, des repas d'entreprises.

Lacry and Christophe welcome you with warmth and friendliness to their traditional restaurant. They serve home-cooked dishes to savour with friends, as a family or for a romantic dinner for two. They can organise meals for anniversaries, formal occasions, seminars or for business occasions.



Tarifs / Prices

Menus / Menus 26€-32€

À la carte (plat+dessert) / À la carte (main dishes+dessert) 35€-42€
Formule (boisson comprise) / Set price menu (drink included) 18€

Ouverture / Opening

le midi du mardi au dimanche, le soir du 1^{er} avril au 1^{er} nov. le jeudi, vendredi et samedi et du 1^{er} nov.au 1^{er} avril le vendredi et samedi / on lunchtime from Tuesday to Sunday, on evenings from 1st april to 1st November, Thursday, Friday and Saturday and from 1st November to 1st april, Friday and Saturday

LE VAL D'ANCRE | Nombre de couverts : 50 / Number of covers: 50



6 rue du Petit Marais - 80800 BONNAY

Tel : +33 (0)3 22 96 99 50

E-mail : levaldancre80@orange.fr

Stéphane et Laetitia vous accueillent dans un cadre verdoyant. Venez découvrir une cuisine traditionnelle dans un cadre d'antan.

Stéphane and Laetitia welcome you in verdant surroundings. Come and discover a traditional cuisine in a setting of bygone days.



Tarifs / Prices

Menus du marché / market menu 25€

Formule (uniquement le midi en semaine) / Set price menu (only on lunchtime on weekend) 15€ et 20€

Ouverture / Opening

Fermé les lundi et mardi / Closed on Mondays and Tuesdays

L'AUBERGE DE FOUILLOY | Nombre de couverts : 70 / Number of covers: 70



79 rue Aristide Briand - 80800 FOUILLOY

Tel : +33 (0)3 22 69 52 30 - +33 (0)6 67 96 65 78

e-mail : jeremyprevot.2id@gmail.com

Venez découvrir le restaurant redécoré et profiter d'une table chaleureuse pour apprécier des plats traditionnels et régionaux avec des produits de saison frais.

Come and discover the redecorated restaurant and enjoy a welcoming table where you can sample traditional and regional dishes with fresh seasonal produce.



Fermeture annuelle : du 15 au 30 août / Annual closure from 15th to 30th August

Tarifs / Prices

Formules / Set price 12,90€ à 17€

À la carte / à la carte 15€

Formule semaine / Set price menu week 12,90€ à 29€

Ouverture / Opening

Tous les midis sauf le samedi et le soir les jeudis, vendredis et samedis. / Every lunchtime except Saturday. Open on Thesday, Friday and Saturday evenings

LE BANNETON | Nombre de couverts : 110 répartis en 3 salles / Number of covers: 110 in 3 dining rooms



29 rue de l'Hirondelle - 80800 MARCELCAVE

Tel : +33 (0)3 22 42 30 78

e-mail : restaurantlebanneton@orange.fr



Fermé fin février - début mars et du 15 août au 1^{er} septembre / Closed at the end of February - beginning of March and from 15th August to 1st September

Tarifs / Prices

Menus / Menus 18€-23€-29€

Ouverture sur réservation / Open on booking

tous les jours sauf le dimanche soir et le lundi / Every day except Sunday evening and Monday

LE VICTORIA | Nombre de couverts : 120 / Number of covers: 120



1 bis route d'Amiens - 80800 VILLERS-BRETONNEUX

Tel : +33 (0)3 22 22 77 26

e-mail : levictoria@hotmail.fr

Site : www.restaurant-levictoria.fr



Fermé 3 semaines en août et pendant les fêtes de fin d'année / Closed 3 weeks in August and between Christmas and New year

Tarifs / Prices

Formules / Set price 13,90€-17,90€-22,90€

Plusieurs plat du jour / Several dish of the day 9,80€

À la carte / à la carte de 7,90€ à 19,90€

Ouverture / Opening

tous les midis (sauf le samedi), fermé le soir / Every lunchtime except Saturday. Closed on evenings



Office de tourisme du Val de Somme

28/30 place de la République
80800 CORBIE

Tel +33 (0)3 22 96 95 76

Fax +33 (0)3 22 48 47 07

officedetourisme@valdesomme.com

valdesomme-tourisme.com

Périodes et horaires d'ouverture

du 03.01 au 30.06 et du 01.09 au 22.12

du mardi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h

du 01.07 au 31.08 (haute saison)

du mardi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h

le dimanche de 10h à 12h

Opening periods and times

from 03.01 to 30.06 and from 01.09 to 22.12

Tuesday to Saturday from 10 am to 12 am and from 2 pm to 6 pm

from 01.07 to 31.08 (high season)

Tuesday to Saturday from 10 am to 12 am and from 2 pm to 6 pm

Sundays from 10 am to 12 am

